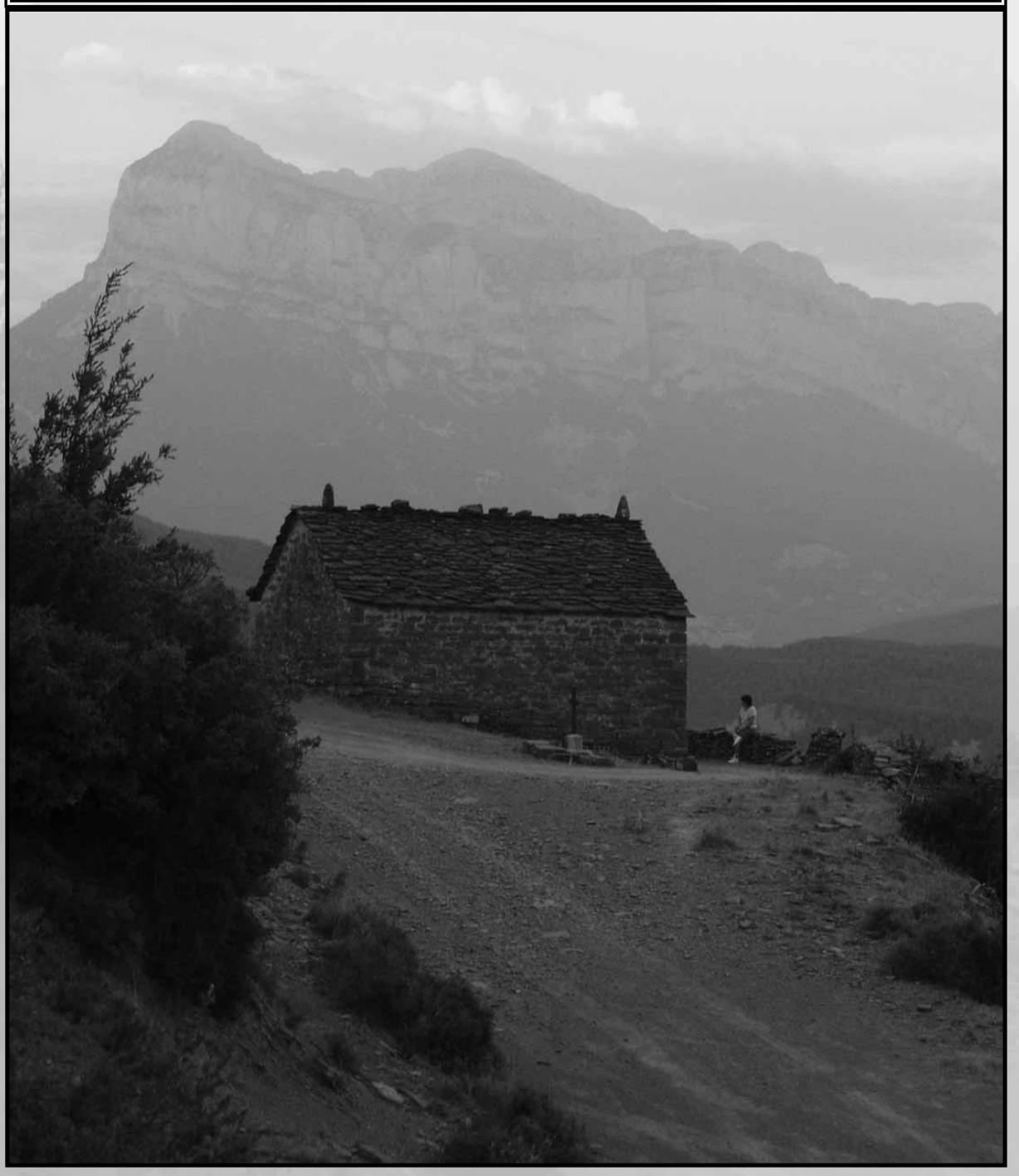
# EL "GÚRRION"

Labuerda Agosto de 2006 número: 104



**Revista**
**"EL GURRION"**

*Director:*
Mariano Coronas Cabrero

*Colaboradores/as:*
Luis Buisán – Irene Abad – Mª Victoria Trigo – Emilio Lanau – Ramón Azón – Pilar Buil – José Antonio De Juan – Alfredo Pusch – Luis Romay – Gonzalo del Campo – Vicky Bueno – Ana Campo – Montserrat Estruch – Vicente Vidal – Diego Jiménez – Araceli de Loarre – Joaquín Pérez (padre e hijo) – Mª José Fuster – Mª Teresa Alcaine – Mamen Pardina –Lorenzo Cebollero – Pablo Urós – Ana Coronas – Joaquín Martínez – Joaquín Pardina – Niñas y niños de 5º A del Colegio Miguel Servet de Fraga – José Luis Ara – Águeda Mata... Todos ellos, todas ellas relacionados y relacionadas en un claro desorden alfabético.

*Edita:*
Asociación Cultural
"El Gurrion"

*Redacción y suscripciones:*
Edificio Casa-Escuela
22360 LABUERDA (Hu)
E-mail: mcoronas@boj.pntic.mec.es

*Imprime:*
Imprenta Coso, s.c. - Fraga

*Depósito Legal: HU-7-1986*

El Gurrión
Fundado en 1980

*I.S.S.N.: 1130 - 4960*
http://www.elgurrion.com

# SUMARIO

- Presentación . . . . . 3
- Paseos por el Sobrarbe . . . . . 4
- La leyenda de San Killian . . . . . 6
- Calores de Verano . . . . . 8
- Vacaciones y fotografías . . . . . 9
- Cofradía de Ntra. Señora del Sto. Rosario de San Vicente de Labuerda (I) . . . . . 10
- Breverías . . . . . 12
- Salida de final de curso al parque nacional de Ordesa y monte perdido . . . . . 13
- Mujeres legendarias . . . . . 14
- Juegos tradicionales aragoneses . . . . . 15
- Conociendo a nuestros antepasados . . . . . 16
- Páginas literarias. . . . . 19
- Coplas populares . . . . . 23
- Boltaña es de primera división . . . . . 24
- Celebración de la fiesta de Sta. Waldesca . . . . . 25
- Noticias de la Comarca . . . . . 26
- Y tú..., ¿qué coleccionas? . . . . . 29
- Asociación Cultural "Cocullón" . . . . . 31
- Desde el Ayuntamiento . . . . . 32
- Noticias de amigos y suscriptores . . . . . 34
- Recuerdos de Instituto . . . . . 37
- La vida de las mujeres en el Sobrarbe . . . . . 40
- Correos electrónicos recibidos . . . . . 42
- Galería de lectoras y lectores . . . . . 43

Foto de portada: ***Ermita de San Miguel en San Vicente de Labuerda, con Peña Montañesa al fondo***. Foto: M. Coronas

# Presentación

Aprovechando que estamos en agosto, sacamos a la calle un nuevo número de EL GURRION: crecido en páginas y en colaboradores y colaboradoras. A pesar de ello, seguimos invitando a lectoras y lectores a escribir y participar en la revista, convencidos de que cuánta más gente se implique en la misma, será más plural, más libre y más interesante.

Cada día más, nuestra revista goza de mayor consideración y son muchas las personas, que en sus trabajos de investigación de los temas más varipintos, utilizan la colección de El Gurrion para su trabajo y luego, aparece referenciada en la bibliografía consultada. Escribid, quienes tengáis acceso a Internet, la expresión "El Gurrión" en el Google o en otro buscador y veréis cuántas referencias... La petición reciente (explicada en otras páginas) de toda la colección para el CEDAS de Abizanda es una muestra más del interés que suscita.

De todos modos, como somos poco dados a mirarnos el ombligo, lo que vamos a hacer es seguir en la brecha, planificando y trabajando para que sean posibles los números siguientes. Precisamente, han sido la planificación y el trabajo las herramientas o las estrategias que nos han permitido sobrevivir todo este tiempo y llegar hasta donde estamos; eso y la ilusión y las ganas de trabajar por Labuerda y por Sobrarbe.

Recordamos que las secciones "***Y tú..., ¿qué coleccionas?***" y "***Galería de lectoras y lectores***" están esperando que nos expliques tu colección, por modesta que sea y que nos envíes tu foto leyendo la revista en el lugar que prefieras.

Por lo demás, y antes de terminar, nuestro deseo es que paséis un buen verano y que todos los pueblos y las gentes de Sobrarbe puedan organizar y celebrar sus fiestas en paz y con alegría. Por supuesto, buenas fiestas de San Roque es lo que deseamos a toda la gente de Labuerda. Nos volveremos a ver en el mes de noviembre, cuando ya el calor habrá decrecido notablemente. Hasta entonces, mucha salud y buena lectura.

## JORNADA DE LAS CUMBRES VIVAS

La Plataforma en Defensa de las Montañas convocó para el 25 de Junio la movilización denominada jornada de las cumbres vivas. En ese día, a pesar de que la inclemencia del tiempo obligó a renunciar a las cimas más altas, diversos picos fueron ascendidos por colectivos ecologistas para manifestar en la cima de los mismos el rechazo al modelo desarrollista y depredador de la naturaleza que encarna Aramón. En la foto, representantes de Ebro Vivo y la Coordinadora Biscarrués-Mallos de Riglos, acompañados de amigos de Alagón y Pedrola, que desplegaron su pancarta y leyeron un manifiesto en el monte Pusilibro, en las proximidades del castillo de Loarre.

**Texto y fotos: Mª Victoria Trigo**

## Paseos por el Sobrarbe

# Tozal del Mallo y pasillos aéreos por Ordesa

Finales de Mayo de 2006. El calendario laboral ha permitido el oasis de una breve vacación, la primera para mi en este año. El destino era indiscutible: Ordesa. Así, con todos los ases en la manga -fecha fuera de atosigamientos veraniegos, jornadas largas en luz solar, bonanza climatológica...- una vez conseguido alojamiento en Fragén de turismo rural en plan familiar, con buen desayuno y estupenda cena como principio y fin de cada día, con las mochilas rebosantes de rutas y con las botas ávidas de dar muchos pasos, una vez más nos dispusimos a internarnos en la magia del Parque Nacional.

La primera caminata estaba proyectada con mucho –excesivo- optimismo. La faja de las flores era el objetivo. Así, en torno a las nueve de la mañana, comenzamos a superar las primeras lazadas del sendero hasta el Tozal del Mallo. Tal y como recordaba, el Tozal no muestra su imagen hasta que el caminante ha superado bastantes metros de desnivel, como un premio que sólo pudiera ser desvelado muy en las proximidades de su ubicación.

Vamos tranquilos, a nuestro ritmo. Nos adelanta un chaval joven, de largas piernas, pocas carnes y menos palabras, pues no dijo ni pío. Esto de la parquedad de la comunicación es algo que, conforme avanza la mañana, vamos confirmando con cuantos nos encontramos en esos parajes. Con los primeros sudores pegados a la espalda, reflexiono que es lamentable las pocas ganas de saludar que gasta el personal, como si el montañismo también estuviera ya afectado de la grave enfermedad de la individualidad. ¡Y eso aun suponiendo a cuantos en esas fechas, fuera de temporada alta estábamos por allí, una cierta sensibilidad por esos paisajes...!.

Hacemos las fotos de rigor a la silueta del Tozal, que se asoma a Ordesa como proa que saludara a sus colegas rocosas de enfrente. El día está soberbiamente excelente, con un azul que inunda las alturas y desparrama su majestuosidad rivalizando con la belleza de aquel sinfín de paraísos indisolublemente entrelazados de piedra, verde, agua y aire. Nos animamos a encontrar el paso hacia la faja de las flores, pero evitando las clavijas de Salarons. Así, siguiendo la señalización, vamos fielmente devotos del sendero hasta que éste, obligado por la creciente presencia de la roca, va perdiendo definición hasta quedar limitado a determinados hitos colocados por la buena voluntad de quienes, con mejor o peor criterio, quisieran haber marcado por allí la vía.

Va siendo más penosa la ascensión. A la ya practicamente nula existencia del camino, se suma la acentuación de la pendiente. Unos metros más abajo, el guarda forestal que bajaba hacia la pradera, nos había advertido de que podría haber algo de nieve y que, en determinado paso, ya hacia Cotatuero, tendríamos que pasar un helero. Las últimas noches, explicó, habían sido muy frías y por eso aún quedaban restos de invierno en varios puntos. ¡Pues sí que estaba complicado aquello...!

No nos desanimamos. Además, enseguida nos topamos con una faja a la que en algún lugar se denomina como "fajeta", que es un pasillo en el que, para seguridad en caso de que el suelo ofrezca peligro de resbalón –la caída sería en perfecta y doliente vertical-, hay una cadena horizontal en la pared, a modo de barandilla. Quienes padezcan vértigo, harán mejor en abstenerse, pero en nosotros puede más la belleza de lo que desde allí

divisamos.

Ese tránsito por la fajeta es un tramo muy breve que enseguida nos aboca a otra maraña de rocas poco amistosas para quienes no estamos habituados a desenvolvernos fuera de los senderos. Los dos bastones que portamos cada uno, se convierten en un incordio, pues las manos van siendo más necesarias para sujetarnos para facilitar la ascensión allí donde los pies no terminan de acomodarse por si mismos. Los plegamos y guardamos en las mochilas. También vamos guardando en las mochilas el ánimo para encontrar la faja de las Flores, máxime considerando que luego, al tener ya ambos el firme –y sensato- propósito de no bajar por las clavijas de Cotatuero, tendríamos que deshacer el camino por la misma faja de las Flores, estando abocados a desandar toda esa trepada.

Se confirmaba como fallida toda búsqueda de un atisbo de sendero que facilitara la progresión, iba definitivamente a expulsarnos de aquel territorio en el que, sin embargo, se aventuraban con éxito algunos de los pocos montañeros que por allí encontramos, todos ellos con el común denominador de un comportamiento absolutamente insolidario para mostrar un pequeño asomo de colaboración, un simple "por aquí", pronunciado en el internacional y siempre comprensible idioma de la simpatía.

Así pues, tomamos la sabia decisión de retornar hacia la base del tozal del Mallo, pues lo de ir abrazando rocas se nos da bastante mal. Como premio de compensación, tras haber comido bocadillos y fruta –entonces, mientras el pan encoge en nuestras manos, nos damos cuenta de que ya llevamos varias horas sin haber probado alimento-, en vez de retornar al coche, optamos por cruzar desde Carriata hacia Cotatuero y lo haremos por la faja Racún, un pasillo que, tras condenarnos a pasar algunos mares de piedra –fundamentales las botas, para proteger los tobillos-, nos lleva muy serena y dilatadamente hasta el helero del que nos había hablado el guarda y que luego sabremos que está ubicado en el barranco de la avellanera. Afortunadamente, hay hondas huellas perfectamente marcadas en el mismo. Alfredo marcha el primero y, clavando cautamente los dos bastones paso a paso, lo cruza sin mayor problema. Después voy yo, ya más confiada y contando con sus palabras de ánimo desde la otra parte.

Mi memoria recuerda haber recorrido este itinerario a la inversa, es decir, subiendo por Cotatuero y concluyendo en Carriata pero hace unos diez años de aquello y ahora se me hace excesivamente largo hasta encontrar la bifurcación que, por un lado conduzca hacia las temidas clavijas y, por el otro, hacia la pradera de Ordesa. ¿Y si nos hemos equivocado y vamos a un punto sin otra salida que deshacer todo lo andado?. Y es que, a esas primeras horas de la tarde, lo andado ya es mucho, máxime considerando que se trata de la primera caminata de unas mini-vacaciones... Cuando los interrogantes están en su momento más álgido, escuchamos unos ruidos metálicos. Enseguida vemos la causa: unos montañeros están recogiendo su material de cuerdas, arneses y demás elementos con los que acaban de bajar de las clavijas. Allí, aunque sin señalizar debidamente –nada indica que desde allí se regresa a la pradera-, está la ansiada bifurcación... ¡Ufff, qué alivio!.

Con la tranquilidad de sabernos en el buen camino, vamos descendiendo resguardados del sol por el frondoso bosque y relajadamente, sin el agobio del temor a habernos extraviado, comentamos los momentos más interesantes de ese episodio que para nosotros bien sería un "al filo de lo imposible" de ida y vuelta en una jornada. Ya en la pradera, comiendo la última pieza de fruta, consideramos que esta ruta de hoy ha tenido muchos ingredientes para ser considerada inolvidable, especialmente en los momentos de transitar por esos pasillos aéreos.

Y con esas emociones latiendo en el alma, para el día siguiente planificamos una caminata menos penosa, sin zozobras de rocas antagonistas para nuestras rodillas, ni desniveles de excesivo resoplar.

No guardéis las botas. En el próximo número continuaremos por Ordesa.

***Mª. Victoria Trigo Bello***
***Fotos: Alfredo Pusch***

# LA LEYENDA DE SAN KILLIÁN, PATRÓN DE LOS BIBLIÓFILOS

¿Santa Wiboranda o San Killián? (Dos mejor que uno)

Un amigo mío, que es también lector asiduo de *El Gurrión* y comparte conmigo la afición por los libros antiguos, me ha comentado su extrañeza ante mi referencia a Santa Wiboranda como patrona de los bibliófilos (véase *El Gurrión*, nº 102). Mi amigo considera que nuestro patrón es San Killián y no esa desconocida monja suiza de nombre tan raro. En consecuencia, me pide que lo aclare a los lectores de la revista, ya que deben estar todos, dice él, preocupadísimos y sin pegar ojo por las noches, hasta que se resuelva una discrepancia tan fundamental para nuestras vidas...

Pues bien, recordemos, para empezar, que existen muchos casos de varios patrones para una misma ciudad, gremio o actividad. Por ejemplo, Barcelona tiene a la Virgen de la Merced y a Santa Eulalia; Madrid, de hecho, tiene tres: Nª Sra. de la Almudena, la Virgen de la Paloma y San Isidro. ¿Deberíamos ser menos los amantes de los libros? Pues no, así que también nosotros tenemos dos patrones. Y además, en caso de necesidad, podemos dirigirnos aún más arriba y solicitar la intercesión de Nª Sra. de los Buenos Libros, cuya imagen (del siglo XVIII) se venera en la biblioteca de la Real Colegiata de San Isidoro, en León.

Pero volvamos a nuestros Santos. Aunque poco conocida, Santa Wiboranda existió realmente. De familia noble, nació en St. Gallen (Suiza) y murió hacia el año 928 defendiendo los libros de su monasterio del ataque de unas hordas magiares. Por tal motivo, fue canonizada por el Papa Clemente II en 1047 y su fiesta se celebra el 2 de Mayo, que es el día en que se cree fue asesinada.

En cambio, San Killián, aunque sea mucho más popular (bueno, tampoco mucho más, para qué nos vamos a engañar...), pertenece al mundo de las leyendas, lo mismo que San Jorge y su dragón (éstos sí que son conocidos, a pesar de que incluso la Iglesia duda de su existencia).

Pero, ¿de qué San Killián hablamos?

Para complicar aún más las cosas, resulta que hay dos San Killián, el de verdad y el legendario. El verdadero fue un monje irlandés que nació hacia el año 640 y que partió con otros compañeros para evangelizar las tierras alemanas que aún eran paganas y murió martirizado en Wurzburg el año 689. Su fiesta es el 8 de Julio. Su vida, aunque admirable, no tiene nada que ver con los libros. Por tanto, no es tampoco nuestro patrón y vamos a olvidarnos de él.

El otro San Killián era también irlandés y su historia (que algunos incrédulos prefieren calificar de leyenda) es muchísimo más atractiva y justifica sobradamente su advocación por los bibliófilos. Como verán a continuación quienes aún tengan paciencia para seguir leyendo.

La leyenda de San Killián

"*In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, Amen.*

"Aquí comienza la historia verdadera de San Killián, que fue monje en Irlanda, en el siglo IX de nuestra Era Cristiana, que fue amador de libros y que fue varón justo, santo y bondadoso y que halló misericordia y gloria ante Nuestro Señor que reina en el Cielo y en la Tierra.

"Fue San Killián monje en un monasterio, pues sus padres eran temerosos del Señor y a El lo habían consagrado. Y entró de lego en el *scriptorium* y como hacía bien las letras y los dibujos, cuando llegó a monje no le cambiaron su ocupación, sino que allí permaneció y era también maestro de los otros monjes por la perfección de su trabajo. Y había comenzado sus días en la Religión con el Libro de los Libros, escribiendo la creación del mundo y del hombre, tal como se cuenta en el Génesis, *In principio creavit Deus caelum et terram.* Y era también sacerdote del Señor y ofrecía el Santo Sacrificio de la Misa con gran devoción y de todos era amado y estimado.

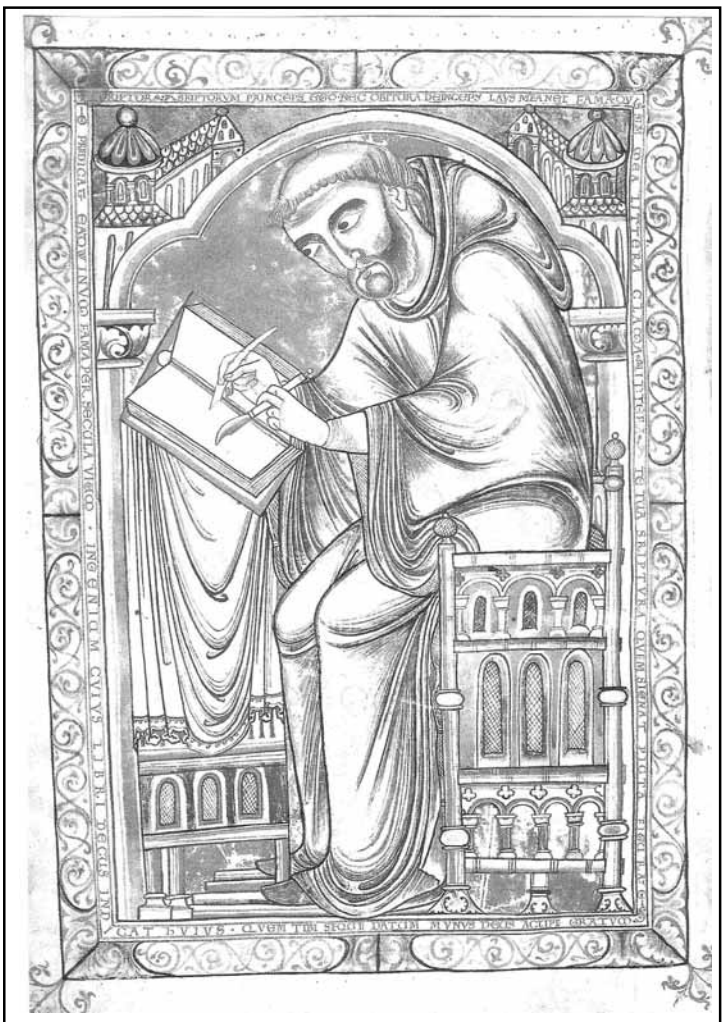
"Mas cuando los años de su traba-

jo se contaban ya por decenas, aconteció que el maligno quiso tentarlo y el Señor lo permitió. Y entró el diablo en el monasterio y le dijo: "Hace muchos años que trabajas en este libro y estás haciendo en verdad una obra muy bella, pero, cuando la acabes, el monasterio la venderá y con el dinero que obtenga comprará tierras y ganado y tú no verás más tu obra y serán otros los que la admiren y disfruten de ella. Así que ¿por qué no la abandonas?"

"Cuando San Killián oyó las palabras del maligno, cayó en gran aflicción y rogó al Señor, pues está escrito que el Señor ayuda al que reza para apartarlo de la tentación y librarlo de la soberbia.

"Y el Señor quiso escucharlo y le libró de la tentación del diablo. Y San Killián siguió con su obra y sus letras y sus dibujos eran cada vez más bellos. Y pasaron muchos años y cuando San Killián escribía las palabras del Apocalipsis del Glorioso Apóstol Juan y se acercaba al final del Libro, sintió que también el final de su tiempo se aproximaba y que sus días estaban contados.

"Y sucedió que cuando el buen monje daba fin a su obra, vió que también el Señor ponía fin a su vida y se sintió morir cuando escribía las últimas palabras que el Espíritu Santo dictó a Juan: *Gratia Domini nostri Iesu Christi cum omnibus vobis. Amen.* Eso escribió y gritó tres veces: "Ven, Señor." Y murió.



Un monje benedictino trabajando en el *scriptorium* (Psalterio de Canterbury, siglo XII). Una imagen parecida debía ser la de San Killián en su monasterio.

"Mas cuando entregó su alma al Señor, tenía en sus manos el libro en el que había trabajado durante toda su vida y no consiguieron que lo soltara. Y así lo dejaron, pensando que al día siguiente se lo podrían quitar. Y al amanecer lo intentaron de nuevo y tampoco pudieron y finalmente entendieron que era voluntad de Dios. Y entonces el Padre Abad se revistió con la capa, tomó su báculo y dirigiéndose a San Killián en presencia de todos los monjes del monasterio y de todo el pueblo que allí se había reunido, le conminó por la santa obediencia a dejar el libro, prometiéndole que el libro no sería vendido ni cambiado por tierras o ganado, sino que se conservaría para siempre en el monasterio. Y entonces San Killián, estando muerto, abrió sus manos y soltó el libro. Y el Padre Abad y los monjes y los legos y todo el pueblo vieron que el rostro de Sant Killián sonreía dulcemente.

"Y ésta es la historia del glorioso San Killián, abogado de los amadores de libros como él y de los que disfrutan leyéndolos y aprenden en ellos la sabiduría de Dios y la del hombre, que fue hecho a imagen y semejanza del Señor.

"*Hic liber scriptus est, qui scripsit benedictus sit. Amen.* Este libro ya está escrito, bendito sea el que lo escribió. Amén"

***José Antonio de Juan***
(por la introducción y
la traducción)

# CALORES DE VERANO

Otro verano caluroso nos ha envuelto con su aliento agobiante. Parece que esto del aumento de las temperaturas, del calentamiento global ya no es una chaladura de ecologistas (¡con las cosas que se han llegado a decir del ecologismo y de los ecologistas!, generalmente por parte de personas incultas e irresponsables que trataban de minimizar comportamientos dañinos hacia la naturaleza en general). Sean ciclos o tendencias, el hecho es que llueve menos, que la amenaza de sequía es más constante, que el agua cada día es más valiosa (si los abuelos se levantaran y vieran que la compramos embotellada no darían crédito) y que seguimos con prácticas, a gran escala, que agravan la situación: talas y deforestación, incendios, producción de gases de efecto invernadero derivada de actividades económicas a gran escala, contaminación por tierra , mar y aire... ¡Qué desesperanza produce la lectura diaria de la prensa, la visión de los telenoticias, la audición de los informativos de radio! ¡Cuántas noticias (y las que se ocultan) nos hablan de esa cotidiana agresión medioambiental, que nos empobrece y ensombrece el futuro de nuestros descendientes!

Y si calientes están los asuntos atmosféricos, qué decir de algunos lugares del planeta; lugares malditos ya por el estigma de las guerras, de los conflictos armados, que en algunos casos parecen eternos. Al Líbano, un país que se desangró en los años setenta y ochenta con conflictos tribales y que llevaba unos años en aparente paz, ha vuelto la guerra y la destrucción. Ha estallado allí un nuevo capítulo de la guerra sin cuartel que palestinos e israelíes llevan librando desde hace años, con pequeñas treguas (y manteniendo un saldo desproporcionado de víctimas: por cada israelí muerto, veinte palestinos, aproximadamente). Mientras aquel territorio reventaba, los líderes de los países más poderosos del mundo estaban reunidos en San Petesburgo, decidiendo el futuro del mundo, pero mirando hacia otro lado, sin querer ver el presente... ¡Bonito cuadro! Y en Irak la noticia diaria no es si ha habido o no una nueva matanza, sino cuántos han muerto en ella, porque ya se da por hecho que cada día habrá explosiones o tiroteos. ¿Alguien recuerda las mentiras que fue necesario acuñar para justificar una invasión que ha terminado por destrozar totalmente un país y causar la muerte de miles de personas? ¡Claro que es mejor no recordar, diciendo que no hay que pensar en el pasado!...

Porque también anda caliente la memoria... Por ejemplo, para qué vamos a hablar de los muertos republicanos en la Guerra Civil y de toda la represión de los años posteriores a la finalización de la guerra; tiempos en los que fueron insultados, atemorizados, humillados, encarcelados, fusilados, condenados a trabajos forzosos miles de personas que merecen ser urgentemente rehabilitados porque ellos fueron los que defendieron lo que las elecciones habían constitucionalmente establecido y se opusieron a los golpistas. Ese pensamiento rehabilitador, absolutamente de justicia, molesta mucho a los descendientes ideológicos de quienes provocaron el golpe de estado que acabó con la legalidad vigente en julio del 36. Demasiado tiempo hemos tenido que ver listas de nombres "caídos", en monumentos partidistas o en las fachadas de las iglesias, (¡si Cristo levantara la cabeza!) mientras un manto de silencio y de temor envolvió los nombres de los otros cáidos (y el ánimo de sus familiares), mucho más numerosos, por cierto... ¿Cuánta desvergüenza y perversión cabe en la memoria manipulada?

Y que en Marbella también ande la gente quemada ya es más normal, porque ése siempre ha sido un lugar de veraneo, de playas y calor... ¡Cómo pudieron juntarse tantos chorizos en una misma ciudad! ¡Cómo es posible que Hacienda investigue con tanta diligencia a tantas personas normales, ciudadanos trabajadores que cobran una escuálida nómina que dificilmente podrían ocultar y no pesquen con prontitud a toda una cuadrilla de sinvergüenzas que pasan de la nada a la ostentación más increíble y que, durante años, manejan auténticas fortunas y viven como "marajás". "*Todos a la cárcel*" era el título de una película de Berlanga y aquella metáfora divertida se ha cumplido perfectamente en esa localidad playera de la costa andaluza, lo que pasa es que aquí no tiene ninguna gracia... ¿Y cuántas otras "marbellas" debe haber en territorio español, en la costa y en el interior?

***Mariano Coronas Cabrero***

# Vacaciones y fotografías

Las primeras vacaciones que disfruté en mi vida tuvieron lugar el segundo año de mi nueva vida laboral en Barcelona como emigrante; fueron de una semana de duración. Hablar de vacaciones entonces, disfrutar de unas vacaciones, era un privilegio.

Dos días en Muro de Bellos, un día en Gallisué, otro día en Broto, y los dos últimos días en la fiesta de Santa Olaria de Ara. De pueblo en pueblo y de casa en casa de los parientes. De visita tras el abandono de aquella tierra que nos vio emigrar y llorar.

Volver a Sobrarbe fue para mí una necesidad y una emoción desde el día en que emigré. ¿Nostalgia? Dicen que la nostalgia es tristeza y añoranza. Yo entiendo y vivo la nostalgia de diferente manera: como recuerdo bastante vivo y alegre, amable y profundo, de unas gentes, de un tiempo y de un paisaje al que le tengo amor y le debo agradecimiento.

Aquellas vacaciones fueron también mis primeras vacaciones fotográficas. Soy aficionado a la fotografía. Una de mis frustraciones en mi juventud fue no tener una cámara fotográfica para inmortalizar cientos de imágenes sobre la vida rural de entonces.

Mi primera cámara fotográfica, una kodak que en 1.963 me costó unas tres mil pesetas, viajó conmigo en aquellas primeras vacaciones. Era una cámara bastante buena. Tenía incluso disparador automático. Yo mismo me hice algunas fotos. Me pareció un buen invento poder situar la cámara en una superficie plana, enfocar el motivo, disparar y salir corriendo para situarme dentro del encuadre frente a la máquina, con paisaje al fondo y alrededor. A los quince segundos se oía el clic. Eran fotos en blanco y negro, pues no se había extendido la fotografía en color.

"***Delante de casa Torrén, en la Plaza de Labuerda***". Foto: Archivo El Gurrión

Desde Santa Olaria subí a Ginuábel una calurosa mañana. Hice algunas fotografías y pagué la novatada por no haber acertado a fotografiar ciertos detalles relevantes, buscar los contrastes y los encuadres. La luz que entraba en las casas con balcones abiertos y ventanas me hubiese permitido retratar detalles de interiores, como el viejo hogar de leña. Y lo que me llamó la atención fue que cuando nos habíamos marchado del pueblo construían una carretera.

En aquel viaje consumí tres carretes de treinta y seis fotos en blanco y negro, y todavía guardo los negativos que a veces me sirven para sacar alguna copia.

Años después en la ciudad soñé algunas noches que andaba por los paisajes de Góriz, cerca del Monte Perdido. Y unas veces me había olvidado de llevar la cámara fotográfica, otras veces no tenía carrete y no había donde comprarlo. Total, una nueva frustración, hasta que por fin subí realmente a Góriz un verano, y en tres días recorrí los paisajes que conocí en mi juventud pastoril. Entonces pude fotografiar muchos detalles, incluso un par de rebaños de ovejas.

Luego hubo un tiempo en que elegí hacer diapositivas, que por cierto ahora miro y admiro en ocasiones y me parecen fantásticas, espectaculares, al lado de las primeras fotos en color que conservo pegadas en álbumes, y que han perdido color con el paso del tiempo. A continuación volví a la foto tradicional. Voy siempre con la cámara a cuestas. Alguna vez me han pillado con la cámara en ristre buscando setas, paseando con los amigos o bailando en una romería.

**Luis Buisán Villacampa**

# COFRADÍA DE NUESTRA SEÑORA DEL SANTO ROSARIO DE SAN VICENTE DE LABUERDA (I)

Hace ya muchos años que "Miguel de Buil" de San Vicente me proporcionó un libro de anotaciones de esa Sociedad o Cofradía que me llamó la atención. Fotocopié algunas de sus páginas y las fotocopias durmieron en distintas carpetas y en variados cajones hasta hoy.

Es un libro que refleja la vida de una Cofradía que se había segregado de otra más amplia que incluía a los vecinos de Labuerda. Imaginamos que la distancia entre los dos núcleos de población y los inconvenientes del obligado desplazamiento a las reuniones anuales, así como el cumplimiento de los preceptos señalados en los capítulos, aconsejó a los vecinos de San Vicente pedir la segregación observando fidelidad a los principios de la Cofradía. Precisamente, uno de los documentos que contiene el libro es un escrito de puño y letra, firmado y sellado, de una visita eclesiástica que examinó el libro, habló con las gentes de San Vicente y validó sus deseos e intenciones de continuar actuando segregados de Labuerda.

Se trata de un libro bien encuadernado, con las hojas numeradas a lápiz. Contiene el acta fundacional y los capítulos (copiados más abajo), la relación de altas; la lista de priores y suplentes; las cuentas y los nombramientos de los priores (desde 1872 hasta 1895)… Páginas más adelante, encontramos nuevos acuerdos generales que actualizan cuotas o situaciones relacionadas con los capítulos fundacionales; las cuentas detalladas desde 1899 hasta 1968 y la lista de socios entrantes desde 1897 hasta 1956, entre otras anotaciones.

La información que proporciona este libro es muy interesante y muy curiosa; refleja los pormenores de una pequeña organización que, dentro de las peculiaridades inevitables de la época, ayudaba a dar cohesión el tejido social, reflejando hasta qué punto, el hecho religioso cobraba dimensiones elevadas y protagonizaba en buena medida –para bien o para mal- la vida de las gentes de estos pueblos.

A continuación, copio textualmente **la introducción y los capítulos**:

**1869**

*Libro segundo de la sociedad titulada de Nuestra Señora del Santo Rosario del pueblo de Labuerda y San Vicente y por razón de evitar trabajos de bajar los socios de San Vicente al de Labuerda a las asistencias de los capítulos y demás actos espirituales; y por tanto todos los socios vecinos de este pueblo hemos acordado en pleno capítulo de llevar este libro para las cuentas de esta sociedad, por lo que pertenece a este pueblo de San Vicente, con los cargos y obligaciones que a continuación se expresan.*

*Capítulo 1º. Se acordó en éste que si entre los socios de esta sociedad fallecía alguno de ellos deberán asistir y concurrir a la puerta del cadáver con vela encendida cuando llegue el sacerdote y la cruz; y han de estar en dicho acto antes de dar vuelta la cruz hacia la iglesia para conducir o acompañar el cadáver, sin que pueda eximirse de asistir hasta que haya oído su misa a cuerpo presente o ausente y habérsele dado sepultura eclesiástica, aunque el socio difunto haya padecido mal contagioso bajo la pena de pagar dies reales vellón para el fondo de dicha sociedad.*

*Capítulo 2º. Se acordó en éste que en el día diez y siete de enero de cada año se celebrara una misa cantada en dicha iglesia con título llamado día del Sitio; en sufragio de vivos y difuntos, con la asistencia de los socios a dicha misa y los no asistentes a ella pagarán cinco reales vellón para dicho fondo.*

*Capítulo 3º. Se acordó en éste que si hubiese algún cadáver que conducir no puede el señor Prior de dicha sociedad dispensar al socio para dicha conducción o acto sin grave causa.*

*Capítulo 4º. Se acordó en éste que por cada socio que fallezca o muera en el intermedio del año hasta día del Sitio, se obliga cada socio viviente a satisfacer tres cuartos para cada socio difunto, debiendo concurrir al pago el día diez y siete de enero de cada año para misas a los difuntos de dicho año; y no pagando en dicho día, se determina dar tiempo hasta el diez y siete de febrero de dicho año, que es un mes; y no pagando en este día, quedará excluido de dicha sociedad.*

*Capítulo 5º. Se acordó en éste que cada socio viviente deberá rezar una parte de Rosario por el alma de cada socio difunto, o difunta. Estando en el pueblo deberá cumplir este rezo sin más tardar hasta*

*el dar sepultura eclesiástica al cadáver, y si no se halla en el pueblo deberá cumplirlo en cuanto llegue a su casa o lo sepa con certeza bajo cargo de su conciencia.*

*Capítulo 6º. Se acordó en éste, que si alguno hallándose enfermo pedía la entrada en dicha sociedad, por sí o por otro, se le permitiría la entrada, pero si muere de dicha enfermedad, pagará veinte y cuatro sueldos, sin obligación a los socios de dicha sociedad de rezarle el Rosario, ni pagarle el cuarto a dicho socio difunto.*

*Capítulo 7º. Se acordó de nombrar prior de esta sociedad a D. Antonio Sampietro, socio de esta sociedad.*

*Lista de los ya socios anteriormente en la sociedad llamada del Santo Rosario o de Nuestra Señora del Rosario, entre los vecinos de San Vicente, principiada o comenzada en diez y siete de Enero del año mil ochocientos sesenta y nueve. Son los siguientes.*

*Antonio Lanao, Miguel Buil, Miguel Puértolas, María Arcas, José Lamula, Josefa Soro, Francisca Soro, Miguel Soro, Joaquina Pallás, José Garcés menor, Joaquina Soro, Miguel Lascorz, Juan Lascorz, Joaquín Lascorz, Josefa Soro, Antonio Sampietro, Magdalena Buil, Pedro Buil, Antonia Salamón, Joaquina Puyuelo, Teresa Ceresuela, Joaquín Puyuelo, Andrés Campo mayor, Andrés Campo menor, María Ferrándiz, José Ferrándiz, Teresa Puértolas, José Billamana, Teresa Palacio, Manuel Buisán, Teresa Billamana, Miguel Puyuelo, Antonio Soro, Mariano Soro, José Soro, María Puértolas, Lucía Buil.*

(Al final de esta relación aparecen con su nombre escrito y tachados dos más: María Villa y José Garcés mayor)

*Hecho fue el presente día bente y uno del mes de Marzo del año Mil ochocientos sesenta y nuebe y por ser berdad lo firmamos los dichos socios.*

(y siguen los nombres de los socios asistentes)

El libro, recoge también este asentamiento en forma de documento de validación de la segregación

"***La Peña Montañesa, desde la exconjuradera de San Vicente de Labuerda***". Foto:M. Coronas

planteada por los vecinos de San Vicente, aunque tuvieron que transcurrir 25 años desde la aprobación de la segregación hasta la visita eclesiástica que permitió suscribir el citado documento:

……

*Nos Don Jose La Plana Presbítero Doctor en Sagrada Teología, licenciado en Derecho Canónico, Canónigo Doctoral de la Santa Iglesia Catedral de Barbastro; de ella y su obispado Vicario Capitular Gobernador … en sede episcopal vacante, Comendador de la R.O. de Isabel la Católica de la Academia Pontificia de la Arcadia…*

*Habiendo visto y examinado este libro de la cofradía de Nuestra Señora del Rosario que funciona en la iglesia o pueblo de San Vicente de esta nuestra diócesis y enterado de que cumplen con las obligaciones que les son inherentes aprobamos su religiosidad y les exortamos a que continuen con igual esmero.*

*Como se deduzca del principio del libro que visitamos y e informes que hemos recibido que los vecinos de San Vicente se alistaban en la cofradía del Santo Rosario erigida en Labuerda y que para facilitar la práctica de las obras piadosas peculiares de la referida cofradía se disgregaron de ella por propia autoridad los cofrades residentes en San Vicente, y llevando lista especial de los cofrades del referido pueblo; siendo ello óbice al logro de las gracias espirituales otorgadas a los verdaderos cofrades de la del Santo Rosario de Labuerda, disponemos que los inscritos en la aludida forma y los que en lo sucesivo pretendan inscribirse lo practiquen en Labuerda constituyendo una sección de la referida cofradía que actuará en San Vicente en forma igual a la en que lo practiquen la de los avecindados en Labuerda.*

*Dado en Santa Visita a San Vicente, firmado por Nos, sellado con el de nuestro cargo y refrendado por nuestro secretario de visita a 19 de junio de 1894*

*Dr. Jose L Plana*
*Por mandato se S. Sría.*

*Mariano Torres Pbro.*

……

***Mariano Coronas Cabrero***

# BREVERÍAS (PARA PASAR EL RATO)

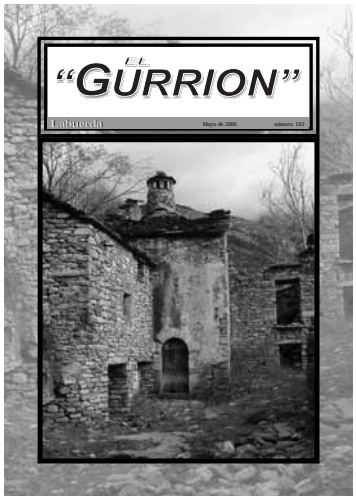
**A.- En el Capítulo II de la Primera Parte de un famoso libro de la literatura universal se lee el siguiente (y maravilloso) párrafo:**

"*Apenas había el rubicundo Apolo tendido por la faz de la ancha y espaciosa tierra las doradas hebras de sus hermosos cabellos, y apenas los pequeños y pintados pajarillos con sus arpadas lenguas habían saludado con dulce y meliflua armonía la venida de la rosada aurora cuando el famoso caballero don_____ dejando las ociosas plumas, subió sobre su famoso caballo _____, y comenzó a caminar por el antiguo y conocido campo de Montiel*"

¿Has adivinado de qué libro se trata? Si es así, te felicito.

**B.- Filosofía popular sobre el hablar**

*"Hablar es gastar, escuchar, es adquirir.- Para hablar bien hay que hablar poco.- Los grandes talentos saben decir muchas cosas en pocas palabras.-; Los pequeños hablan mucho y dicen poco o nada.- Hablar bien es plata; callar bien, oro.- El talento más raro y que más se debe desear es el de saber hablar y callar a tiempo.- Sé el postrero en hablar y el primero en callar. Escuchad mil veces y hablad una.- La manera imperiosa de hablar despierta el deseo de contradecir. Para acertar es mejor escribir que hablar; quien habla improvisa; quien escribe, reflexiona.- Los que tienen siempre que hacer, huyen de los que tiene siempre que decir.- Hablar mucho y bien es don de los hombres de genio.- Hablar poco y bien es la nota distintiva de los sabios hablar mucho y mal, vicio de los fatuos; hablar poco y mal, defecto de los tontos."*




Ignoro quien es el autor de estas máximas. Las leí en Zaragoza en el año 1.939, me gustaron y las anoté en un libro de curiosidades que sigo manteniendo.

**C.- Decía el escritor y dramaturgo JARDIEL PONCELA:**

La gente perdona que uno sea rico, con tal que sea tonto.
Que sea inteligente, con tal de que no tenga un duro.
Que sea inteligente e incluso acepta que gane dinero, con tal de que no tenga éxito con las mujeres
Pero si tiene las tres cosas al mismo tiempo, ¡está perdido!
Más le vale hacer correr el bulo de que tiene úlcera de estómago para que la gente, al menos, le compadezca.

**D.- En el seminario: (Dialogo entre novicio y Padre)**

*- ¿Puedo fumar mientras hago la meditación?*
*- No puedes*
*- Entonces ¿puedo meditar mientras fumo?*
*- Eso sí puedes.*

**E.- Proverbios**

*Mujer, viento y ventura pronto se mudan* (proverbio castellano)
*Una mujer que llora, al mismo tiempo mata que enamora* (Calderón de la Barca)
*En cojera de perro y lágrimas de mujer no hay que creer* (Proverbio castellano)

**F.- El dueño de una taberna, un tanto escamado con los clientes, puso el siguiente cartel a la vista de todos:**

Si doy, a la ruina voy.
Si fío, comprometo lo que es mío.
Si presto, al pagar ponen mal gesto.

Pues para evitar todo esto: ¡Ni doy, ni fío, ni presto!

***Joaquín Pardina Bielsa***

# SALIDA DE FINAL DE CURSO AL PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO

*El alumnado de 5º de Primaria del Colegio Público "Miguel Servet" de Fraga viajó, los días 25 y 26 de mayo, a la comarca de Sobrarbe (provincia de Huesca), con el fin de conocerla un poco y de visitar, entre otras cosas, el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. La excursión transcurría por la margen izquierda del río* ***Cinca****, luego por las orillas del* ***Ara*** *y el segundo día por las orillas del* ***Arazas****. Hemos visto también varios embalses (El Grado y Mediano); todo ello en un año en el que el eje de trabajo del colegio es el agua.*

Desde Fraga hemos pasado (entre otros), por los siguientes pueblos: Zaidín, Osso de Cinca, Belver, Albalate, Alfántega, Pueyo de Sta. Cruz, Monzón, Castejón del Puente, Barbastro, El Grado, Abizanda, Mediano, Murillo de Tou, Aínsa, Labuerda, Boltaña, Jánovas, Sarvisé, Broto y Torla.

Estuvimos almorzando en Labuerda y recorrimos un rato su plaza y sus calles. En Aínsa visitamos el Ecomuseo en el que había rapaces vivas que se estaban recuperando porque habían sido heridas: búhos, ratoneros, águila culebrera, milanos... Vimos un vídeo sobre la comarca de Sobrarbe en la Oficina de Turismo y recorrimos la Plaza y las calles medievales, que son preciosas.

Paramos en Jánovas y cruzamos el río Ara por un puente colgante muy emocionante. Algunos sentimos mucha tristeza al ver una escuela totalmente destruida, donde había una pizarra vieja pintada en la pared, cuando visitamos el pueblo. Allí quisieron hacer un pantano, y al final no lo hicieron, pero el pueblo está totalmente derruido.

En Planduviar comimos, jugamos, hicimos fotos, fuimos a ver el río

Los expedicionarios se fotografían delante de la fuente de la Plaza Mayor de Labuerda.

Ara y pasamos por encima de unas piedras para llegar hasta él. Desde allí podían observarse bien las montañas que habíamos visto fotografiadas en el Ecomuseo.

Cuando llegamos a Sarvisé, nos instalamos en los hoteles: Viña Oliván y Puyuelo. Las habitaciones eran muy bonitas, con cuarto de baño cada una, televisión... Bajamos a trabajar en el cuadernillo que nos habían preparado los profesores. Luego cenamos, hicimos un rato de tiempo y nos fuimos a dormir.

El segundo día, nos levantamos antes de las ocho, desayunamos y nos fuimos con el autocar hasta el Centro de Interpretación del Parque. Allí vimos un audiovisual sobre la naturaleza, maquetas y paneles que nos explicaban qué podíamos ver. Luego, empezamos la caminata hasta las Gradas de Soaso, que fue donde comimos. Tras un pequeño descanso, empezamos el regreso y llegamos a Fraga a las ocho menos cuarto de la tarde del viernes, después de haber parado a merendar torta con chocolate.

Y unas breves impresiones personales: *"A mí me impresionaron los árboles llamados hayas, porque eran muy gruesos"; "me gustaría volver otra vez"; "me gustó mucho el hotel"; "me impresionó mucho ver el esqueleto del quebrantahuesos"; "valió la pena caminar tanto para ver unas cascadas tan preciosas"; "esta excursión no la olvidaré nunca porque ha sido espectacular"; "el río Ara es transparente"; "me dio pena ver la pizarra de la escuela destruida de Jánovas"; "he visto cosas que no veo todos los días donde vivo"; "mis sentimientos en el Parque han sido de libertad y descanso"; "este ha sido un viaje para conocer la flora y la fauna de los Pirineos".*

***Niñas y niños de 5º de Primaria***

# Mujeres legendarias

Pasará el tiempo y parecerá una leyenda el hecho de que existía en el campo una raza de mujeres que se extinguió con la llegada de la modernidad en los siglos XIX y XX. Aquellas mujeres tradicionales fueron el eje o la base de la vida familiar en el mundo rural.

En cada pueblo del paisaje pirenaico, cuando las gentes dependían exclusivamente del campo, a base de agricultura y ganadería, todos los días del año antes de salir el sol había una primera señal de vida: la expresiva columna de humo azul en las chimeneas.

Desde la atalaya del más madrugador se adivinaba que dentro de las casas todos los campesinos empezaban a desperezarse. Y en cada casa una mujer se levantaba de la cama la primera, encendía el fuego en la cocina y colgaba la olla para cocer el almuerzo, que a lo mejor consistía en unas farinetas o simplemente patatas con sopas de pan apañadas con sebo.

Tras del almuerzo los hombres salían de casa, unos con el rebaño de ovejas y la mochila al hombro, otros con las caballerías de labor o con herramientas como la azada y el hacha. Luego las mujeres cuidaban la casa, atendían al resto de animales domésticos, iban a buscar agua a la fuente, y en ocasiones se acercaban a la casa vecina para prestar alguna ayuda.

Cuidar la casa y demás era no salir del pueblo. Ellas eran las encargadas de cuidar a los niños, a los ancianos, a los enfermos si había. Barrían la casa, hacían las camas, guisaban las tres comidas diarias, y realizaban otras labores cotidianas: hacer la colada, planchar, remendar la ropa, ordenar la vivienda, continuando con otras labores artesanas como hacer ganchillo, punto de media, y también bordar sábanas y mantelerías. Manipulaban la lana, el cáñamo y el lino, para confeccionar sábanas, mantas y otras clases de útiles propios de las casas de campo.

Fabricaban el queso en primavera, elaboraban las conservas del cerdo y de la huerta, transformando los productos de tal forma que la despensa aguantaba el año, hasta que empezaba un nuevo ciclo. Trajinaban diariamente sin parar desde el amanecer hasta media noche, momento de recoger las cenizas y brasas del fogaril antes de irse a la cama

A veces iban al molino con las caballerías, amasaban el pan, compraban e intercambian mercancías en las tiendas, y también iban a las ferias, donde en ciertos casos vendían y compraban ganado y otras mercaderías regateando mejor que algunos hombres. Pero además solían ir al campo para ayudarles a ellos en algunas épocas del año, como en el tiempo de la siega y la trilla, y en general durante la recolección y siembra de otras clases de cosechas. Incluso iban a cuidar las ovejas en las casas donde la mayoría de hembras triplicaba a los varones.

Además procuraban mantener alrededor un espíritu de buena convivencia, acudían a veces a las reuniones del concejo, algunas intervenían en discusiones sobre leyes de los ayuntamientos, y llevaban la economía familiar con buen criterio y buenos resultados.

Y como no tenían jefe, aunque tenían muchas obligaciones y eran muy responsables, no obstante descansaban a ratos, char-

laban con las vecinas, jugaban con los niños, y también procuraban no caer en la tentación de agarrarse al jamón y a las longanizas. Pues lo cierto es que en algún caso la dueña era laminera y aquella familia no marchaba bien.

En el pasado rural, en la historia de la vida campesina, más que desigualdad social entre el hombre y la mujer, lo que había era un equilibrio o reparto de tareas en varios tipos de actividades distintas, que venían marcando unas normas de trabajo influenciadas por costumbres antiguas. Reinaba la tradición, y la mujer aportaba sin reservas su indiscutible valía.

La mujer campesina era muy laboriosa, fuerte, paciente, y a la vez enérgica. Pero el papel del hombre y el de la mujer en la época del campesinado eran bien entendidos y asumidos con naturalidad. Era ley de vida, de una vida distinta a la de las fábricas y oficinas. Es cierto que la mujer limpiaba la casa, lavaba la ropa, fregaba la vajilla, pero el hombre limpiaba las cuadras y establos, cepillaba los mulos, y se esmeraba en el mantenimiento del utillaje agrícola.

Los campesinos no eran unos asalariados, con un sueldo el hombre y otro la mujer; eran gentes autónomas, dueñas en cada casa de una pequeña explotación agropecuaria de tipo familiar o modo de vida establecido en los pueblos desde la antigüedad. Conocían y repartían las labores, la responsabilidad y el poder. Pues si nos remontamos a recientes siglos, la mayor parte de la economía aun tenía su base en el mundo agropecuario. Y si alguna familia no era propietaria de bastantes tierras y animales en conjunto, tanto la mujer como el hombre solían ir al campo de jornaleros en su pueblo u en otro cercano durante algunas épocas puntuales del año.

Luego ya se sabe que en las casas donde había muchos hombres o muchas mujeres, algunos/as se iban a servir a las casas ricas donde precisaban de criadas y criados para sacar adelante aquellos patrimonios superiores a los de la clase mediana y baja, donde cada familia se las apañaba como podía para subsistir en la forma tradicional de aquellos lugares.

Así las cosas, no hace mucho tiempo que empezó la desigualdad y el actual debate sobre los derechos de la mujer. Que se va perpetuando con la llegada del nuevo siglo, a pesar de las nuevas tecnologías y de las políticas sociales progresistas, en vez de solucionarse tal como anuncian cada vez que llega un nuevo gobierno al poder. La sociedad industrial y del consumo, el crecimiento de las ciudades, han creado el problema, llámese discriminación o desigualdad. Pero está claro que esa desigualdad no viene de tiempos pasados; empezó en tiempos muy recientes.

En nuestra casa del pueblo las mujeres que vemos en la foto –mi madre y mi tía Emilia- fueron el motor de la organización laboral y económica familiar, dos ejemplos de fortaleza y carácter además. Genio y figura en ambos casos. Así fueron ellas y así las recuerdo. Así fueron en cada casa y en cada pueblo del Pirineo, y en todos los lugares de influencia rural.

***Luis Buisán Villacampa***

# Juegos Tradicionales Aragoneses

## "LA REVUELTA DEL PASTOR"

Este es un juego que realizaban, en sus ratos libres, los pastores de algunas comarcas turolenses cuando se juntaban en el monte con sus rebaños. Tanto este como otros juegos de pastores tienen como elemento principal el palo o gayata; utensilio este muy útil para el pastoreo, sirve de apoyo y defensa y además se puede emplear como componente del juego.

Este consiste en apoyar bien el palo en el suelo, después poner una mano en la curva de la gayata y la otra agarrando el palo cerca del suelo. El objetivo del juego es pasar el cuerpo por debajo del brazo colocado en la parte inferior de la gayata dando un giro completo hasta volver a la posición inicial, todo esto sin desplazar las manos ni los pies. El palo tiene que ser de madera fuerte y algo grueso para soportar el peso del cuerpo.

Es un juego de pique y habilidad cuya práctica requiere un cuerpo con gran elasticidad, por ello es recomendable que lo realice gente joven que todavía andan ligeros de peso y con pocos dolores de espalda.

**J. L. Ara**

# *Conociendo a nuestros antepasados:*

## Juan de Lascorz de Olsón:

# EL HIJO QUE NO SE FIABA NI DE SU PADRE

Hoy, como habitualmente hacemos en estas páginas, queremos hablar de nuestros antepasados, pero también deseamos hacerlo de las cosas de la vida cotidiana de la época en la que ellos vivieron, algunas de las cuales ya no se usan mientras que otras siguen bien vigentes. Vamos a meternos en una *casa* para ver qué es lo que encontramos, para conocer un poco el decorado y la atmósfera de aquellos hogares.

Si esta visita es posible, es gracias a uno de los numerosos inventarios que se pueden encontrar en los protocolos notariales. Porque nuestros paisanos, tan apegados al Derecho y la Justicia y, por qué no, a sus bienes, no tenían ningún pudor en llamar al notario y pedir que inventariara los bienes de la familia cuando creían que sus intereses estaban amenazados. Los requerían cuando pensaban, por ejemplo, que el padre o la madre que gozaban de un usufructo malgastaban lo que no era suyo, o si uno de los cónyuges creía que el otro no cuidaba bien del patrimonio familiar, etc.

El caso del que hoy nos ocuparemos se refiere a la familia Lascorz de Olsón. Sabemos que este apellido también se encuentra en Labuerda, y exiten muchas probabilidades de que estuvieran emparentados entre sí. La historia es la siguiente:

Corría el año 1593 y Joan Lascorz, de Olsón, pidió al Lugarteniente de Justicia de la Baronía de Monclús, en presencia de algunos testigos y del notario Francisco Sánchez que dio fe de dicho acto, que realizara un Inventario de los bienes de su padre, porque creía que su progenitor estaba gastando lo que él tenía derecho a heredar, como único descendiente suyo que era.

Aceptada la requisición, se presentaron el Lugarteniente y el notario en casa del padre de Juan y le advirtieron que iban a proceder a

inventariar todos los bienes, a petición de su hijo. Así lo hicieron, y gracias a eso podemos *entrar* ahora en la casa (y cuadra) de una familia altoaragonesa de aquella época.

Con la frase: *"Et primo dixo el dicho Joan Lascorz, padre del dicho agente"* empieza la enumeración de los bienes y, en primer lugar, aparece el recuento de los animales, que eran: "D*os mulos, el uno de pelo grixo de tiempo de doze años poco más o menos, otro de pelo negro, de quatro años poco más o menos. Dos bueyes de pelo bermejo, los dos de cada quatro años a cinco años. Una semera con un pollino fuera de señal***".** Más adelante se hace referencia a *"un puerco"* que tenía en un compartimento cerca de la cocina.

Continúa la enumeración: *"Vino tinto diez o doze metros. Trigo tres cahizes. Cebada carrón quatro cahizes. Harina un cahíz"*.

Declara el padre contar también con tres censales, por los que cobra un total de 240 sueldos de pensión anual, más: *"Dos quintales de azeite. Obejas ocho. Corderos siete. Cabras y segallas nuebe. Cabritos tres. Carneros y borregos doze"*. Todo lo arriba inventariado, dice el dicho Joan de Lascorz, lo tenía y *tiene* de sus bienes propios.

Continúa: *"<u>En la entrada de la casa</u>: tres ballestas. Una carraça de cányamo, habrá veyte libras poco más o menos. Otra carraça de borrons, habrá diez libras. Una espada. Dos queros de tener azeite. Una caxa de nogal. Otra caxa farinera. Dos bancos de quatro pies. Un crebillo. Tres axadas. Un esgramenador. Un caldero de un quantaro. Quatro ruellos de labrar. Dos albardas, una nueba, otra trayda. Un pico de fierro martillo. Una vara de fierro. Dos pillas de tener azeite, la una quebrada. Una trasca de labrar.*

*En la <u>masadería</u>: Una caxa llana. Dos baçias de massar. Un tablero de massar. Quatro cedaços. Una barraça. Un hazo de caxigo con dos quartales de sal"*.

En un <u>cuarto al lado de la *masadería*</u>: *"Una arroba de cáyamo, sola-*

*mente granado. Unos ... tizados de color. Seis quebanos. Un canastón. Tres dozenas de bimbres. Unos manteles. Una sábana. Una roba de lana blanca y negra".*

En la cocina: "*Tres cadiras juntadas al fuego. Una mesa. Una olla de cobre de diez o doze libras. Una arca. Dos candilles. Dos loças o cucharas. Dos sartenes. Tres canyados. Tres hozes de podar.*

*En otra instancia: una ballesta. Dos enxundias. Dos perniles de toçino. Dos espaldones de toçino. Medio toçino entero. Siete braços de longaniza. Dos quartos çargueros de sal presa. Tres borraços. Un quadrado. Un sobrepallas. Un arca con pies, hay dentro menuderías, son de una moça que ahora si a casado. Una espada. Otra litera de lana traída.*

*En otra instançia: Una cama con dos sábanas de lienço. Dos mantas de lana buenas. Un quadrado, todo esto nuebo. Dos barracas y una litera de lana traydas. Otro quadrado. Un sobrepallas. Otra sábana.*

*En el descubierto de cabo de la entrada: un caldero de cobre viejo de cántaro y medio. Dos calderetes cada uno de dos cántaros de tenida. Un astral".*

Después de este recorrido por la casa de Joan Lascorz, llegamos a la conclusión de que la vivienda era pequeña. Hemos contado dos habitaciones, más la cocina y cuarto para amasar, lo que permite pensar que en sus mejores tiempos debía acoger máximo a cuatro personas. Otra cosa que puede deducirse después de haber leído el inventario es que el propietario estaba bien armado. Hemos encontrado en la entrada tres ballestas y una espada y en una de las habitaciones también había otra ballesta y una espada.

Es de destacar, no obstante, que de lo que mejor provista estaba la casa era de alimentos y que los utensilios más numerosos que había en ella eran los relacionados con la comida. Aunque hemos visto que había algunas armas, en ningún momento se hace referencia a algún objeto de aseo, de devoción, de lujo ni de vestimenta. Por contra, Juan Lascorz disponía de una cocina bien equipada, con su horno para hacer pan, su reserva de abundante vino, aceite, una buena despensa y un corral concurrido.

Desde luego, el dueño de la casa no vivía con estrecheces. Todo lo contrario, se nota que era un hombre que no se privaba de una buena mesa y que, además del provecho económico que podía sacar de los animales (bueyes, mulos, etc.), le permitía un cierto desahogo económico la renta que le proporcionaban los censales. El que vivía mal era el hijo, por pensar que a él ya no le tocaría nada de todo lo que estaba disfrutando su padre. Pobre hijo, que no se daba cuenta que sus intranquilidades no las cura ningún inventario, y que lo único que conseguía con ello era poner en evidencia su avaricia.

**María José Fuster**

# IN MEMORIAM

*"Cada uno está solo sobre el corazón de la tierra*
*traspasado por un rayo de sol:*
*y de pronto anochece."*

*SALVATORE QUASIMODO*

El pasado 18 de Mayo moría en Madrid **Teresa Fumanal Buil** y tan sólo 48 horas después, el 20 de Mayo, fallecía en Barcelona su prima hermana **Pilar Murillo Buil**. Parece como si, habiendo estado muy unidas a lo largo de toda su vida, no hubieran querido tampoco separarse al anochecer, en este su último viaje. Las dos habían nacido en Labuerda y, aunque llevaban más de 50 años viviendo lejos de su pueblo, mantuvieron en todo momento el amor por su tierra y la relación con sus gentes. Los que, como familiares suyos, tuvimos la suerte de conocerlas y convivir con ellas, sabemos de sus cualidades humanas y de su dedicación y entrega a cuantos les rodeaban. Por ello, aunque ya no estén con nosotros, mantendremos vivo su recuerdo en nuestros corazones. Queridas Tere y Pilar: Un beso muy fuerte y que nuestro cariño y la imagen de la Peña Montañesa os acompañen para siempre.

***Pilar Buil Pueyo***

# El episodio de la Bolsa de Bielsa, en primera persona

HERALDO
16 | Miércoles 10 de mayo de 2006

**LABUERDA.** Las localidades estratégicas de Sobrarbe que ocuparon las tropas nacionales en su avance por la Península conforman un recorrido por la historia de la Bolsa de Bielsa, uno de los capítulos de la Guerra Civil española que llevó a más de 6.000 personas a atravesar el puerto de Bielsa, en dirección a Francia.

El Servicio de Educación de Adultos de la Comarca ha organizado una ruta por los lugares donde resistió el bando republicano hasta replegarse en una cuenca o sitio cercado próximo a la frontera, "la Bolsa de Bielsa". Setenta años después, aún hay testimonios vivos de personas que recuerdan su juventud entre la artillería y las batallas de piedras.

El 6 de febrero de 1938, las tropas de Franco llegaron a Labuerda y San Victorián. Allí vivía un joven de 16 años, Antonio Turmo a quien mandaron tocar las campanas de la iglesia. Algunos, sin enterarse, salían de sus casas y al percatarse de la presencia militar, escaparon hacia Escalona cruzando el barranco. "Las fuerzas estuvieron cinco días y los rojos atacaban desde Laspuña", explica Turmo señalando una de las huellas de la guerra en un alero de un edificio de la plaza Mayor de Labuerda. "En mi casa también cayó pero ya no se ve tras la reforma", añade. Evoca cómo se oían los silbidos de las balas y cómo murió un cachorro entre las piernas de un vecino. La falta de dedos en sus manos también le recuerda el material bélico que quedó abandonado y afirma que por su curiosidad "le tocó la lotería".

A los cinco días, los hombres de Franco se retiraron de noche para que los republicanos no se enteraran. Los pocos que quedaron hacían ruido con sus armas para despistar al enemigo. "Quemábamos las hojas de col para cumplir la obligación de hacer humo", relata. Unos 6.000 vecinos huyeron y pocas casas quedaron abiertas. "Teníamos buena bodega y nos escondimos allí", cuentan.

**Participantes en la ruta, en la plaza Mayor de Labuerda.** MAMEN PARDINA

A los pies de la Peña Montañesa, Laspuña fue escenario de tiroteos y de líneas de trinchera, que todavía se pueden ver. La historia oral cuenta cómo los republicanos, escasos de armamento, ponían trampas con dinamita e incluso se defendían con piedras, como en la batalla de San Vicente.

La segunda etapa se sitúa en Puyarruego, donde cuentan que el Generalísimo vigilaba desde el punto alto de Muro de Bellos. La avanzadilla llegó hasta Lafortunada, donde Florencio Campo describe su periplo de Puyarruego a Francia para volver a Barcelona y participar en la Batalla del Ebro. También allí estaba Tomás Pallaruelo, que escapó del frente de Huesca para dedicarse "a hacer cajones para los muertos". El carpintero recuerda cómo siendo superiores en número no consiguieron tomar Huesca: "Era una vergüenza, no se ponían de acuerdo entre los mandos de las distintas organizaciones y decían de los otros: 'déjalos que los maten". La central hidroeléctrica de Lafortunada fue bombardeada y la retirada final fue en Bielsa, el 16 de julio, tras 166 días de resistencia.

Esta ruta termina en el museo de Bielsa. Además, hasta octubre se expone el archivo fotográfico de Allanegui sobre la posguerra.

**MAMEN PARDINA**

**Los testigos Turmo, Campo y Pallaruelo en Lafortunada.** MAMEN PARDINA

# *Páginas literarias*

## 1.- ESTRELLAS

Querida Peña Montañesa:

Esta semana Pascual nos ha mandado que hablemos de las estrellas en "La Máquina de Escribir". Él, como ya sabrás, es un maestro en el tema. Yo, por mi parte no sé apenas nada de ellas, aunque en mi caso ellas me unieron a Sobrarbe. Te contaré por qué.

Aquel año, creo que era el 65, mi padre estaba destinado en Huesca y decidió que pasáramos el verano todos juntos en Boltaña. No podíamos imaginarnos lo lejos que estaba de Madrid. Mi madre, intrépida donde las haya, nos metió a los cinco hermanos y a las maletas en su seiscientos y emprendió rumbo. Seguía las indicaciones que le había dado mi padre, que nos esperaba en Huesca. Allí hicimos noche y al día siguiente llegábamos a los cuarteles, que entonces ya se usaban como residencia para verano y próximamente será la sede de la Comarca.

Yo tenía doce años e iba contra mi voluntad, porque estaba perdidamente enamorada de Fernando, un amigo de mis hermanos mayores. Él era "mayor", debía tener dieciocho años, y acababa de volver de Londres, con todo lo que suponía de fascinación en aquella época. Mi enamoramiento era proporcional al grado de ignorancia por su parte de semejante pasión. Era mi primer amor.

Recuerdo perfectamente que al salir de cenar, nos sentamos junto a la acequia que corría junto a la carretera y un soldado, Diego, cogió una guitarra. De pronto todo el silencio, la oscuridad, la belleza de Boltaña crearon un momento perfecto. Aún recuerdo la impresión que me causó descubrir tal cantidad de estrellas y tan brillantes. Lógicamente me sumergieron en una maravillosa melancolía que me recordaron a Fernando y, con cada estrella fugaz que veía repetía: "que me quiera…".

Hoy, pasados unos añitos, sigo sobrecogiéndome ante ellas. A

veces encuentro allí mi mirada inocente de los doce años, porque aquel verano ellas me curaron de la tristeza. Bueno ellas y los Ibarra y estos paisajes que te rodean, querida Peña, que no sé qué tienen que te hacen volver.

Siempre que las miro me devuelven mi tamaño tan pequeñito, me hacen viajar, elevarme, cobrar distancia, soñar que todo es posible. Quizá lo sea.

Algunas veces leo en ellas, en las estrellas, cuentos antiguos que otros inventaron y que yo trato de recordar para contártelos, querida Peña. Porque ellas están más altas y llevan más tiempo que tú allí arriba.

Y tú, ¿qué me cuentas de las estrellas?

***Vicky Bueno***

## 2.- PRIMERA Y ÚLTIMA

Abidjan, la gran capital de Costa de Marfil. Son las cinco menos cuarto de la mañana. Es esa hora en que el bullicio de la urbe parece apagarse definitivamente, antes de que comience de nuevo a renacer al alba.
Dominique duerme, aún plácidamente, en la habitación de un cinco estrellas, ubicado en la parte europea de la ciudad. Suena el teléfono y lo coge al cuarto timbrazo, aturdido todavía por el último wisky de la noche anterior. Escucha por el auricular

-Señor Dominique , buenos días, son las cinco menos cuarto.

A esa misma hora, en el aeropuerto, Mamadou y Ladji, que no han podido dormir en toda la noche, resuelven que es el mejor momento para hacer lo previsto. Atraviesan la pista en penumbra apresuradamente. Miran de reojo hacia la terminal y no atisban un solo policía que mire hacia las pistas, en las que hay aparcados varios aviones. Eligen el más apartado, uno de Air France con destino a París, que tiene su salida a las siete de la mañana. Se encaraman a él escalando por las ruedas y se introdu-

cen en su panza abierta.

Cinco y media de la mañana. Dominique desayuna un café con leche, acompañado de un zumo de naranja, dos croissans y mantequilla, lo habitual para la selecta clientela del hotel. Su avión sale a las siete y tiene tiempo de hacer balance de su corto pero intenso viaje. Ha visitado la enorme plantación de cacao al norte de Bouaké, propiedad de sus representados, que no se ha visto especialmente afectada por los acontecimientos que han sacudido el país en los últimos meses. Gracias al celo del administrador, que ocupa un alto cargo en el ministerio de economía del país y al que se le paga una elevada comisión por hacerse cargo de mantener fluida la producción y la exportación de cacao.

También ha visitado las propiedades inmobiliarias, las centrales eléctricas y las dos minas que la compañía posee en el país. Gracias al apoyo del gobierno todo está en orden y puede ofrecer un balance positivo a la empresa francesa para la que trabaja.
También ha disfrutado de las noches de Abidjan. Acompañado de otros dos amigos franceses, con responsabilidades en la embajada, ha recorrido los clubs más selectos de la ciudad y cada noche ha pasado por su cama una mujer distinta.
-Con esto del sida hay que andar con ojo, pero vaya hembras, reflexiona mientras se enciende un cigarrillo, acabado, ya, su desayuno.
En el avión, Mamadou y Ladji también hacen repaso de lo que han vivido, no en los últimos días, sino en los años que llevan fuera de sus aldeas. Ambos partieron, casi niños, en busca de otra suerte que no fuera esperar la cosecha y acechar año a año la temida sequía.
Se conocieron en Bobo, con quince años y desde entonces unieron sus destinos, como socios, en el negocio de errar en busca de trabajo. Habían estado en las minas de oro del norte de Burkina. Una dura labor en un lugar seco e inhóspito. También habían trabajado en el mercado de Ouaga como porteadores, en las plantaciones de cacao, ya en Costa de Marfil y últimamente como estibadores en los muelles del puerto de Abidjan.
Habían ideado un plan único. Sabían que trabajando en el puerto les resultaría más fácil ir de polizones en un carguero que fuese hacia el norte, pero a ellos les había entrado la prisa y no querían estar semanas embarcados en un viaje incierto y demasiado largo.
Iban a entrar en el corazón mismo de Europa, tan sólo en unas horas. A nadie habían hablado de su plan, quizás a nadie, antes, se le había ocurrido viajar en el compartimiento del tren de aterrizaje de un avión, allí donde las ruedas se recogen al despegar el aparato. Allí estaban agazapados, rumiando una mazorca de maíz tostado, sin poder dormir, al cuidado de no ser descubiertos y que su deseado viaje no se fuera al traste.

Una línea rosada dibuja el horizonte. Poco a poco el sol nace sobre las sucias calles de la parte más africana de Abidjan. Son las seis. Desde el taxi Dominique contempla, al pasar, las gentes que ya se dirigen al mercado, lenta o apresuradamente. Los libaneses no abren, aún, sus comercios. No lo harán hasta que la claridad sea completa.
Esa misma claridad, atenuada, como en una cueva, se percibe desde el estrecho zulo que acoge a los dos polizones.

Son las siete de la mañana. Puntualmente el vuelo 422 de Air France con destino París está a punto de iniciar su despegue.
Dominique se arrellana en su confortable asiento de primera clase, se aprieta el cinturón y cierra sus párpados por si aún pude abandonarse a un sueño plácido y reparador.
Los motores comienzan a rugir y el avión, tras encaminarse a la larga pista de despegue, acelera y recoge sus ruedas, haciéndose invisible desde el suelo.
El espacio que dejan en el receptáculo apenas deja lugar a los dos amigos, que sienten como aúllan a un tiempo todos los espíritus maléficos de "la forêt" dentro de su cabeza y sus oídos.

Dominique se despierta y consulta su reloj. Son las ocho. Mira por la ventanilla y ve tras el cristal la inmensidad rojiza, interminable, del Sáhara allá abajo. Oportuna, la azafata le ofrece un tentempié acompañado de champagne francés. acepta sólo el champagne, pero protesta cuando comprueba que la temperatura no esta a su gusto.
-Podría ser más frío? solicita a la azafata que, enseguida vuelve portando otra botella brillante, con una leve y finísima tela de hielo.
-Así está mejor, gracias, dice sonriendo a la azafata.

Mamadou y Ladji ya no han de preocuparse de cual será su destino. Por los resquicios de su habitáculo

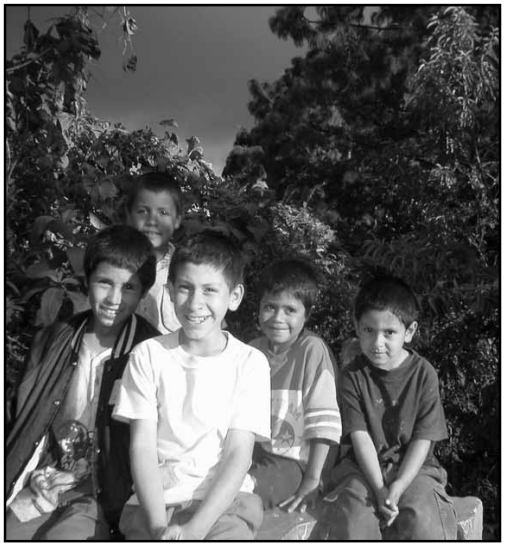
penetró primero el frío, intenso, lacerante, mortal, a medida que el avión fue ganando altura. Más allá de los ocho mil metros, la muerte no es, ya, un presentimiento. La asfixia es rápida como una guillotina. La condena terrible del pez fuera del agua, del gorrión hundido en las profundidades de un mar ajeno e implacable.
A esa hora, Mamadou y Ladji son cadáveres descoyuntados a merced de las turbulencias que zarandean al avión. Como muñecos de trapo, chocan contra los neumáticos y contra las paredes de metal. Son cuerpos sin vida, sin futuro, ni destino.

Son las doce del mediodía. Hace un rato que el avión ha aterrizado. Dominique coge un taxi que le lleve directo hasta su casa.
En ese mismo instante un operario del aeropuerto descubre los cadáveres de los dos africanos. Uno de ellos asoma, desde las tripas del avión, la cabeza y los brazos como un títere de guiñol abandonado.

Ha pasado un día, son las once de la mañana. Dominique se sienta en su despacho y ojea los periódicos del día. Las noticias de siempre: los infiernos de Irak y Palestina, la subida del coste de la vida, los deportes y, en una nota escueta de la sección de sucesos, que lee con desgana.
"Ayer fueron encontrados los cadáveres, sin identificar, de dos africanos que viajaban en el compartimiento del tren de aterrizaje en un avión procedente de Abidjan. Según los primeros indicios, ambos debieron morir debido al frío y la asfixia provocados por la altura, en un lugar no presurizado del aparato"
Dominique se dice para sí:
-Estos desgraciados ya no saben que hacer para invadirnos. debiéramos mandarles de vuelta a sus países de origen.

A esa misma hora en una morgue del centro de París los cuerpos de Amadou Diouf , maliense, senoufo, de la aldea de Kadiolo, miembro de una familia de herreros y griots y Ladji Sankara de la aldea de Koro, lobi, hijo de agricultores, son icinerados en presencia de un juez, sin que nadie reclame sus cuerpos.

En la noche pasada, el abuelo de Mamadou vio posarse en el árbol



del corral una cigüeña negra. Allí pasó la noche entera, hasta el amanecer, cuando remontó el vuelo en dirección al bosque. En Koro los perros no han dejado de ladrar toda la noche, hasta despuntar el día.
En una y otra parte los viejos han reconocido la simbólica visita de la muerte. Sin embargo tal vez no sepan nunca la de quien anunciaban, pues son muchos los que hace tiempo que partieron y de los que no se sabe nada.
Si alguien de la familia sabe con certeza por un sueño o por alguien que ha vuelto, de la muerte de alguien, entonces buscará su rostro en las estrellas y plantará un árbol de la vida, al que darán su nombre. Si nada saben de alguien que se fue preguntarán al viento, cuando el hármatan sople desde el norte:
"¿Cuando volverán de su largo viaje nuestros hijos?"

***Gonzalo del Campo***

# 3.- LOS OJOS DEL NIÑO

*Joaquín Martínez Ruiz*
– La Pardina

Eran sus ojos,
eran muy lindos,
eran brillantes,
luz de inocencia,
Flor de hermosura,
señal de súplica.

Ojos muy tiernos
que el tiempo irá endureciendo.

Ojos que ríen y también lloran;
ojos que piden mucha ternura;
que con amor
tan dulces miran los de su madre.

Ojos que imperan sobre las almas endurecidas;
ojos que ignoran toda mentira.

Ojos que sueñan siempre despiertos
con lindos cielos de fantasías desconocidas.

Ojos que expresan la desconfianza y algún temor.
ojos que adulan, miran y exigen fidelidad.

Ojos que pierden toda confianza al mal olor de la maldad.

Ojos carentes de la traición;
ojos que piden la libertad.

Ojos que saben cuándo tú mientes,
que miran serios y quizás hablan.

Ojos callados que igual reprenden,
como te animan…

que desaprueban todo lo mal
y abrazan todo lo que creen justo.

Ojos que siempre… en todo el mundo
Con clara luz y propia brillan.

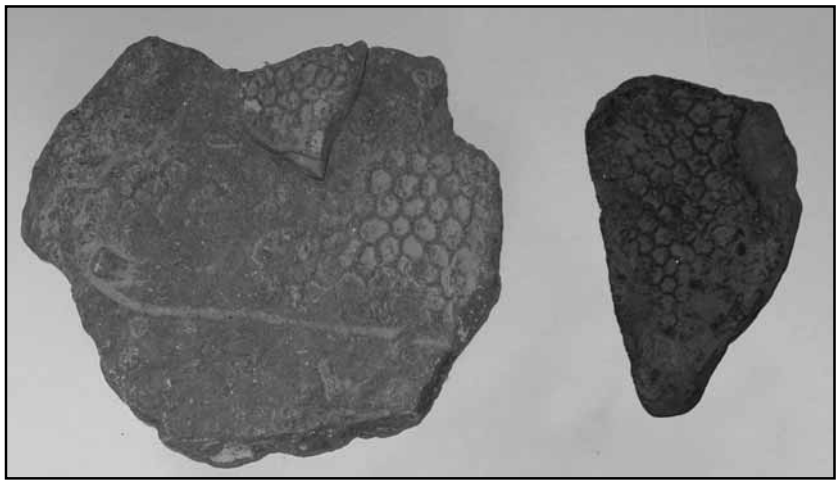
Ojos que miran sin vacilar
Adivinando un más allá.

Ojos que ven dónde hay cariño…
Esos son los ojos del niño

# CONTRASTES: "PISTAS EXAGONALES"

Varios millones de años separan la formación de parecidas "huellas" en las fotografías que acompañan este texto. En una de ellas, vemos la huella dejada por una zapatilla actual al pisar un lecho de tierra suelta, en polvo; vemos una malla exagonal que nos recuerda, por ejemplo, la estructura de las celdillas de un panal de miel.
Curiosamente, hace varios millones de años, otros seres dejaron las huellas exagonales que vemos en la otra instantánea. He recogido varios ejemplares en el barranco de Labuerda y se trata de unos fósiles vistosos, pero sobre los que no hay todavía una explicación definitiva. He recurrido al libro de Bermundo Meléndez: "*Paleontología. Tomo I. Parte general e invertebrados*" (Madrid: Paraninfo, 1977) para copiar la información y las explicaciones que los paleontólogos dan sobre esas misteriosas o, cuando menos curiosas, pistas exagonales.

*"En las superficies de estratificación del flysch, y eventualmente en el interior de los estratos, aparecen unas "mallas exagonales", que se conocen con el nombre de* ***Palaeodictyon*** *y se suelen presentar en relieve; su tamaño es muy variable, desde unos milímetros de lado, hasta varios centímetros, pero su interpretación no está suficientemente aclarada. Parece que se trata de conductos trazados, precisamente en los planos que separan dos estratos, por un animal cavícola. Según los estudios de Seilacher, estos conductos al bifurcarse sucesivamente, con regularidad, bajo ángulos de 120º, darían lugar al enlazarse entre sí, a la malla exagonal. Los conductos excavados por ciertos crustáceos, llegan a formar mallas exagonales, aunque no alcanzan la regularidad del* ***Palaeodictyon***".



Nota: El *flysch* es un terreno formado por estratos alternativamente blandos (arcillas, margas, pizarras) y resistentes (areniscas, cuarcitas, molasas) en el que se suelen producir deslizamientos, cuando la estratificación es inclinada y por efecto de la lluvia se reblandecen los estratos arcillosos, permitiendo que sobre ellos se deslicen los más resistentes.

*Texto y fotos: M. Coronas*

# COPLAS POPULARES:
## NUESTROS ADELANTOS Y LAS FORMAS DE VIVIR (I)

*Nuestro amigo y suscritor, Saturnino Puértolas de Bestué, nos hizo llegar unas hojas manuscritas, en las que Lorenzo Cebollero, natural de Arguis, da un repaso rimado a la vida de antes y de ahora, con sentido del humor. Iremos publicándolas por entregas. Esta es la primera colección de rimas.*

Después de pensar un rato, voy a ver si sé escribir
de todos nuestros adelantos y las formas de vivir.
Nos hemos modernizado y comodidades también,
pero queda algún defecto que yo no lo veo bien.
Te juntas en el ascensor o en la panadería
y son pocas las personas que se dicen buenos días.
Algunas sí que saludan cuando llegan a un local
y entonces ves el fracaso, que no suelen contestar.
Aún de la misma familia: hermanos, hijos y padres,
no se dicen buenos días, ni adiós ni buenas tardes.
Lo que se ve en televisión, eso es una pasada,
nos lo dicen muchas veces y no nos sirve de nada.
Es que se ven cosas gordas: sangre, violaciones, malos tratos
y al que es un poco formal le hacen pasar malos ratos.
Debe de ser la justicia, que tiene que obrar más duro;
no sacarlo en la pantalla porque igual lo copia alguno.
Siempre ha habido jaleos, pero ahora, cada vez más;
así que, en este sentido, vamos de cara p´atrás.
Algunos tienen un perro, que hasta lo llevan en coche
y abuelos en residencias donde viven día y noche.
Antes en cada familia, seis o siete siempre estaban;
todos se llevaban bien; los abuelos no estorbaban.
Eran las familias largas, algunas con criaus y criada
y muchos bichos en casa y todos colaboraban.
Y es que los animales, con las personas convivían
y si no eran rentables, en cada no los tenían.
Por ejemplo, las gallinas, unos miembros de la familia,
les ayudaban a vivir con los huevos que ponían.
También les ponían nombre, pero ellas no lo sabían;
siempre iban a su aire y el nombre no lo aprendían:
La del cuello pelau, la negra, la calzonuda,
la de los huevos más gordos, la pintada y la mantuda.
La franciscana, la lueca, la blanca, la roya, la caporal
y la de cresta granada, todas juntas por el corral.
El caporal era el gallo y el amo de las gallinas;
yo no sé por qué hacía eso, que se les ponía encima.
Luego estaba la tocina que también les ayudaba,
vendiéndole los tocinos que de tarde en cuando criaba.
Los tocinos tenían nombre según les pasaba el tiempo:
los lechones, los de engorde, primerenca y fragenco.
Las ovejas y las cabras pues también colaboraban,
con leche, con lana y fiemo y el cordero que criaban.
Casi era nombre común el que las ovejas tenían,
pero mirándolas bien, en la cara se conocían.
Y, sin embargo, las cabras se bautizaban mejor,
por los cuernos que tenían y también por el color:
la tripuda, la negra y la de la teta dura,
la blanca, la cerruda, cuernos tiesos y la fura.
La panicera, la murciana, cornicacha y la mallada,
la roya, la grisa, la mocha, la segalla y la primala.

La cabra era rentable si es que se cuidaba bien;
después de darnos su fruto, criaba corderos también.
Estaba también el perro y éste sí que valía,
pues lo defendía todo: intereses y familia.
Por cerca del perro, el gato, y éste lo que tenía
era una desgracia muy grande, que nadie lo comprendía.
Vivía por la cocina, alrededor del hogar,
sin más ni más le pegaban y lo despachaban a cazar.
Se refugiaba en los críos y hasta les quitaba el pan,
nunca les arañaba ni les hacía ningún mal.
Y es que veía cariño y el gato estaba contento;
los mayores le pegaban, porque era malo el aliento.
Comida nunca le daban, que se joda y que espabile
si no culpo a los mayores, pues ya no sé qué decirles.

***(Continuará…)***

***Lorenzo Cebollero***

# *Boltaña es de primera división*

La conversión del antiguo "Sanatorio" de Boltaña en un hotel lujoso supone, desde el pasado año, un atractivo añadido para los amantes del fútbol (que son muchos y muchas) en nuestra comarca, ya que algunos equipos han tomado la costumbre de acudir hasta el mencionado Hotel Monasterio de Boltaña. A lo largo del pasado mes de julio, dos equipos de primera división se acercaron hasta sus instalaciones para realizar una parte de su preparación de principio de temporada. Primero fue el Osasuna que participa este año por primera vez en la Liga de Campeones y posteriormente el Real Zaragoza. Como consecuencia de ello, la presencia de aficionados en los entrenamientos fue abundante y los coleccionistas de autógrafos y de fotografías pudieron aumentar sus respectivas colecciones con las firmas y las instantáneas de los jugadores y entrenadores de ambos equipos, que atendieron y posaron con amabilidad ante los requerimientos de los aficionados. Como muestra de lo dicho, ahí van estas imágenes..

**Fotos: Ana Coronas**

Pablo, Ana, Adrián, Daniel y Jesús con Víctor Fernández, entrenador del Zaragoza

Daniel y Pablo con Raúl García, jugador de Osasuna

Jesús, Daniel y Pablo con el argentino D'alessandro

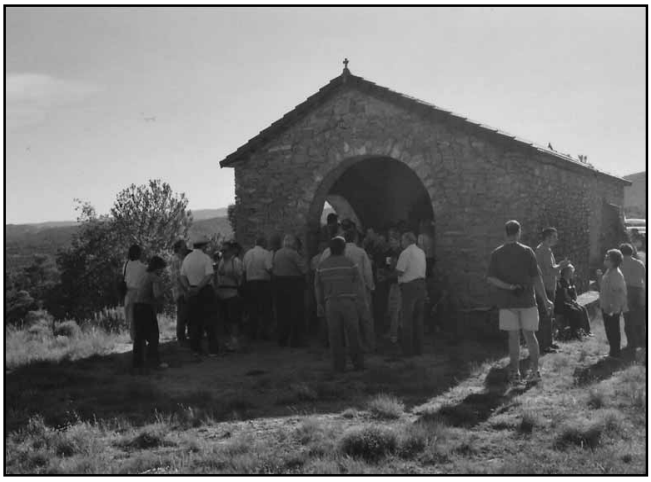
Pablo y Daniel con el Cuco Ziganda, entrenador de Osasuna

# CELEBRACIóN DE LA FIESTA DE SANTA WALDESCA

El pasado sábado 3 de junio se celebró la festividad de Santa Waldesca (28 de mayo). Más de cien personas relacionadas con el antiguo municipio de Castejón de Sobrarbe acudieron a la ermita en honor a las Santas Waldesca y Bárbara. Este antiguo municipio de Castejón, hoy perteneciente al de Ainsa-Sobrarbe, estaba compuesto también por los barrios de Latorre, La Pardina y Camporrotuno; y las casas fuera de los núcleos: Escapa (había dos), Sierra, Cerollar, Paciniás, Linás (no confundir con Linés), Barranco y Albás, todas ellas abandonadas en la actualidad.

El edifico es una obra popular del siglo XVII en muy buen estado de conservación gracias a la reparación realizada hace cinco o seis años. Tiene planta rectangular, dividida en tres ramos mediante dos arcos fajones de medio punto que se apoyan en pilastras y contrafuertes exteriores. Hay un vano adintelado con derrame, junto al altar y orientado al sur. La puerta abre a los pies protegida por un pórtico cerrado al norte por un muro y abierto al este y sur por sendos arcos.

La situación de la ermita se encuentra a 30 minutos de Castejón y a 60 de Camporrotuno, en el antiguo camino-senda que unía ambos pueblos. Está ubicada en un estupendo mirador, cara el sur, de toda la cuenca del río Susía, desde Erípol hasta Lamata.



Hasta hace unos 12 ó 14 años, a la romería solamente se podía acudir andando. Actualmente existen dos pistas de tierra con grandes pendientes abiertas desde Castejón y Camporrotuno. Pese a éstas, un numeroso grupo de romeros sube andando desde Castejón por el camino, que está en buen estado, y otros suben desde Camporrotuno por la pista, debido a que la antigua senda tiene algún tramo totalmente cerrado por la vegetación.

La fiesta empezó hacia las 17:30 horas con una misa celebrada por Mosén Enrique, párroco de Labuerda. Acabada ésta, el mosén bendijo la torta-caridad que se acompañó con chocolate y buen trago en el porrón. Los asistentes a la romería disfrutaron de una soleada tarde en animadas conversaciones con los vecinos de la redolada.

Cada año dos casas se encargan de repartir la caridad, tanto para Santa Waldesca como para San Hipólito (13 de agosto), la otra ermita que posee el municipio.

Antiguamente a esa ermita se acudía también para el 4 de diciembre, festividad de Santa Bárbara, pero el mal tiempo de la época y sobre todo el despoblamiento de la zona, debido a los pocos servicios y el pantano de Mediano, propiciaron la desaparición de esa reunión de vecinos.

*Texto y fotos:* ***Pablo Urós Talón***

# NOTICIAS DE LA COMARCA

1.- **MÚSICA EN SOBRARBE**

**Festival del Castillo L´Aínsa**

Enmarcado en los Festivales de Aragón, se celebró una edición más del Festival del Castillo L´Aínsa, entre los días 26 y 29 de julio. Las actuaciones programadas tuvieron cuatro escenarios:
*Música en torno al claustro*, en horario de mañana, con las actuaciones de Joaquín Pardinilla y Manu Sesé; la arpista celta Phamie Gow; Ignacio Alfayé, Jean Pierre Bailly y Mario Saenz; Javier Barrio y Fernando Lorente; Rafa Martín y Miguel Nava
*En la Plaza Mayor*, en horario de tarde, actuaron A Cadiera Coixa; Margen Izquierda; La jota, ayer y hoy; Pasacalles tradicional aragonés y Makumba.
*En el Castillo de l´Aínsa*, en horario de noche, pudieron verse y escucharse las actuaciones de Zicután y Oskorri; Xarnege y Luar Na Lubre; O´Carolan y Altan; Mariza y Os diaples de Uerba, cerrando el festival.
*En la Casa de los Títeres de Abizanda*, a las doce de la mañana, actuaron el grupo andaluz "La gotera de lazotea"; el grupo catalán "Xip-Xap" y Los Titiriteros de Binéfar.

En resumen, una amplia mirada por distintas formas de hacer música en nuestro entorno y en otras partes del mundo, además de una muestra de tres espectáculos de títeres, con música en vivo, de diferentes lugares de la geografía peninsular. Unos festivales que ofrecen a los moradores de Sobrarbe y a los miles de visitantes de la comarca una propuesta diferente y que suele contar con una buena respuesta de público, año a año.

**Conspiremus**

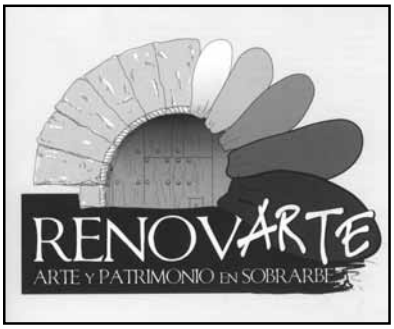
De vez en cuando, algunas ideas sembradas al aire por un animoso iluminado o un grupo de ellos, germinan de una manera tan hermosa y sugerente que no parecen de verdad.
Dice María Moliner en su diccionario que conspirar es "*unirse varias personas contra algo o alguien; particularmente contra quien manda o gobierna*". Siguen otras acepciones: "*Confabularse. Conjurarse. Intervenir en una conspiración...*"

Bueno, pues sepan ustedes que en Boltaña, año sí, año no, hay un montón de personas que "conspiran" de manera evidente contra la monotonía, contra el desánimo, contra la soledad, contra la indiferencia, contra el derrotismo... y a favor de la música, de la alegría, del encuentro, de la participación, de la cultura... Una conspiración en toda regla, ¡vaya! que hay que agradecer.

Durante los días 21, 22 y 23 del pasado mes de julio se celebró la Vª Feria Pirenaica de Constructores de Instrumentos Musicales en el pueblo de Boltaña. Curiosamente, los días de celebración han coincidido con los de la Primera Edición de "Conspiremus", en julio de 2000 (ver número 80 de El Gurrion, página 7). Es posible que en cada edición aumente el número de luthiers (procedentes de diversas áreas geográficas: Cataluña, Euskadi, Francia, Castilla, Aragón...) y de personas (unas conocedoras de los contenidos de la Feria, pero otras que acuden a la llamada de un evento curioso para ver en qué consiste), porque la afluencia de unos y otros este año fue muy importante.
El programa de esta Vª edición comprendía exposiciones, proyecciones,, talleres, demostraciones de trabajos para la construcción de instrumentos o piezas de los mismos, actuaciones, conciertos, actividades para niñas y niños y visitas a medio centenar de patios de otras tantas casas de Boltaña. Patios abiertos generosamente por sus dueñas y dueños para albergar instrumentos y personas; arte y conversación entre quienes sienten curiosidad y quienes acumulan conocimiento y experiencia sobre acordeones, gralla, flautas, guitarras, gaitas, zanfonas, etc. Una fiesta de la música, pero también una hermosa fiesta de la participación, del paseo ciudadano amable, del encuentro entre personas, de la mezcla (cultural, idiomática, geográfica, por edades...).
A lo largo de los tres días que duró la feria, actuaron los grupos y solistas siguientes: *Asociación de Gaiteros de Aragón; Vladiswar Nadishana; Amaren Alabak; Os Cempés; Patapim, Patapam; Nitidia; Tándem; Ensemble La*

*Danserye; Espremulls; Ganxets; Boha qui pot; Les Grands hautbois; Jota Martínez; Finis Terrae; Eths Bandolets; Cercavins; Son de d´jembé; Lurte y La Ronsa de Boltaña.*

En definitiva, CONSPIREMUS tiene ya todo el perfil de una fiesta popular que es posible gracias a la




colaboración de muchas personas y que, cada dos años, convierte a Boltaña en el centro de la música popular, de la fabricación de instrumentos y de la reunión cívica en torno a ello. Así que, ánimo pelaires, y a seguir "conspirando".

**2.- ARTE Y PATRIMONIO**

**RENOVARTE**

El pasado 28 de julio, se inauguraba en Casa Larraga de Bielsa RENOVARTE 06. Se trata de un programa que reúne 11 exposiciones de artre contemporáneo de manera simultánea, repartidas a lo largo de la comarca de Sobrarbe. Las exposiciones se ubican en antiguos edificos y espacios de gran valor patrimonial, histórico y artístico: torres, castillos, iglesias, ermitas, molinos, caserones...RENOVARTE pretende despertarlos con el aire fresco y la vanguardia del arte, llenarlos de una nueva y diferente expresión de la cultura.

Esta presentación es la que se incluye en el programa de mano; presentación escrita en cuatro idiomas: castellano, aragonés, francés e inglés.
La muestra estará abierta desde el 29 de julio hasta el 17 de septiembre de 2006 y esto es lo que pueden ver los visitantes:

*1.- Casino de Lafortunada: ESCULTURA de los alumnos de Bachillerato Artístico de la Escuela de Arte de Huesca.*
*2.- Atalaya de Abizanda: COLLAGE, de Jesús Pelegrí de la Paz.*
*3.- Atalaya de Abizanda: ESCULTURA, Miguel Ángel Gil Andaluz*
*4.- Torre Nordeste del Castillo de L´Aínsa: PINTURA, de Pilar Mata Sampietro.*
*5.- Atalaya de Abizanda: PINTURA Y ESCULTURA, de Amaya Avilés de Diego.*
*6.- Atalaya de Abizanda: FOTOGRAFÍA, de Manolo González Sánchez.*
*7.- Museo Etnológico de Torla: FOTOGRAFÍA, de Ramón Azón Torrente.*
*8.- Casa del médico de Tierrantona: ESCULTURA, de Mercedes Millán Maynar*
*9.- Torre de Costa de Fiscal: INSTALACIÓN, de Ángel Gonzalvo Vallespí.*
*10.- Torre de Costa de Fiscal: INSTALACIÓN, de Miguel Mainar Boiral.*
*11.- Casa Larraga de Bielsa: ESCULTURA, de Anna Oliver Ruiz.*

RENOVARTE es un programa organizado por la Comarac de Sobrarbe, con la colaboración de los ayuntamientos de Abizanda, Bielsa, Fiscal, La Fueva, Tella-Sin y Torla. Para consultar días de apertura y horarios es conveniente pedir información en el Centro de Información Renovarte 2006, situado en la Torre Nordeste del castillo, 3ª planta, de martes a domingo de 11-14 horas y de 17´30 a 20´30 horas.

**VISITAS GUIADAS. SOBRARBE 06**

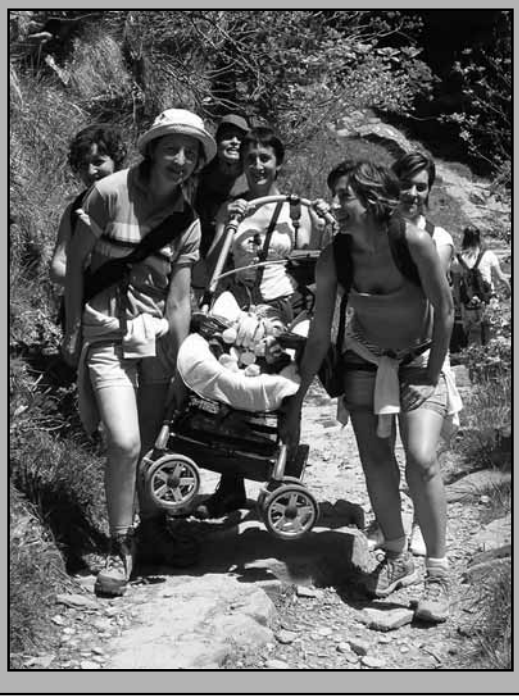
Por cuarto año consecutivo, la Comarca de Sobrarbe abre algunos monumentos de su Patrimonio arquitectónico y artístico, con visitas guiadas, para conocimiento de quienes se acercan hasta nuestra tierra. Este año son cuatro iglesias las que pueden visitarse, entre el 1 de julio y el 3 de septiembre; iglesias que se han abierto desde el primer año del programa: San Vicente de Labuerda, Santa Eulalia de Olsón, San Juan de Toledo de la Nata y Santa Eulalia de Javierre de Bielsa.
Durante el mes de julio, se abrieron cinco días a la semana: San Vicente y Santa Eulalia de Javierre, menos los miércoles y jueves y San Juan y Santa Eulalia de Olsón, menos lunes y martes.
En el mes de agosto, están abiertas todos los días de la semana, con el siguiente horario: Santa Eulalia de Olsón y Santa Eulalia de Javierre de Bielsa, de 10´30 a 13´30 horas y San Vicente de Labuerda y San Juan de Toledo de la Nata, desde las 18 a las 21 horas. El precio de la entrada y la visita guiada es de 1´20 euros.

"***Iglesia de San Vicente de Labuerda, abierta también este verano a las visitas guiadas***". Foto: M. Coronas

## UN GRUPO ORIGINAL EN ORDESA

Aarón, un niño soriano, fue sin duda uno de los más jóvenes visitantes de Ordesa durante la pasada primavera. Con sólo ocho meses de edad, llegó a la Cola de Caballo sin salir de su cochecito de bebé. Su madre -con la colaboración de varias amigas- se ocupó de que este futuro montañero fuera transportado desde la pradera de Ordesa hasta el circo de Soaso -la ruta más frecuentada de los itinerarios del valle- llevando en volandas la sillita, turnándose las valerosas féminas que en todo momento dieron muestras de su buen hacer como senderistas. Mientras esto sucedía, el padre del joven soriano y los esposos de las solidarias amigas, les observaban desde lo alto, pues ellos cubrían la distancia por la faja de Pelay, sin duda una elección más cómoda que portar el cochecito con su delicada carga. En la foto, el original grupo en las inmediaciones de las gradas de Soaso.

**Texto: Mª Victoria Trigo. Foto: Alfredo Push**



# CURIOSIDADES SOBRE GURRIONES

.. El Servicio de Correos, a través de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre ha puesto en circulación, durante el año 2006, una serie de sellos dedicados a la fauna. Uno de los animales elegidos ha sido **el gorrión**. Siendo un pájaro que habita tanto en el campo como en la ciudad y, por tanto, tan próximo a las personas, se lo tenía más que merecido. Reproducimos aquí el sello en cuestión.

.. (Recorte de prensa sobre "Homenaje del museo a un gorrión")

### ► EL HOMENAJE DEL MUSEO A UN GORRIÓN

EL PAIS

El penúltimo capítulo de la corta vida del gorrión holandés muerto de un disparo después de haber derribado 23.000 fichas de dominó dispuestas para batir un récord, se cerró ayer. El autor del tiro recibió una multa de 200 euros por destruir un ejemplar de una especie protegida. Toda una victoria moral para la Asociación Nacional Protectora de Aves, uno de cuyos miembros, **Hans Peeters,** lamentó airado en su día las drásticas medidas adoptadas contra un simple pajarito. Endemol había vendido a 16 países la transmisión, en directo, del derribo de 4.155.476 fichas de dominó —nuevo récord mundial— desde el Centro de Exposiciones de Leeuwarden. "No hubo más remedio que hacerlo. Fue una pena", señaló en nombre de la emisora **Jeroen van Waardenberg.** Decididos a no olvidarle, el Museo de Ciencias Naturales de Rotterdam ha encontrado la forma de honrarle. Lo pondrán en una vitrina especial durante la muestra que preparan sobre los gorriones domésticos. El resto del año se sumará a la colección permanente.— ISABEL FERRER, La Haya 10.12.05

# *Y tú..., ¿qué coleccionas?*

# ANA CAMPO SESÉ

**En esta sección, vamos alternando objetos o motivos coleccionables y ofreciendo un panorama curioso de todo lo que nos atrae, de cuántas son las cosas en las que nos fijamos y qué variados los motivos de nuestro interés... En esta ocasión hemos llamado a las puertas de una chica joven que nos cuenta algunas curiosidades de su colección de azucarillos.**

Mi nombre es Ana Campo Sesé y nací en Labuerda (donde he vivido siempre) el 15 de mayo de 1987.

**¿Qué coleccionas y por qué?**
Colecciono sobres de azúcar vacíos, y los sobrecillos de edulcorante; porque se trata de una colección interminable y entretenida, además de que son muchas las personas que se molestan en guardármelos.

**¿Cómo empezaste y como conseguiste la primera pieza? ¿Cómo la conseguiste?**
Empecé la colección porque tengo una amiga que bebe el café sin azúcar, y un día por hacer la gracia le dije que me iba a hacer colección de *azúcares*. Al principio era ella la que me traía todos los que conseguía y yo simplemente me limitaba a guardarlos, porque eran curiosos, y muy diferentes entre ellos, llamaban bastante mi atención.
La primera pieza la conseguí en enero de 2005 en San Juan de Plan, y la guardo en la primera página del álbum.

**¿Cómo consigues ir ampliando tu colección?**
En un principio fue mi amiga la que me conseguía la mayoría de las piezas, pero con el paso del tiempo se fue enterando más gente. Mi madre (que también empieza a ser un poco fanática de la colección) se ocupa de "recordarle" a todo el mundo que se acuerde de traer azucarillos… y así poco a poco van llegando a mi poder y por diferentes vías una multitud de sobres, que a veces se acumulan y tardo un rato en organizar, pero no supone mucho esfuerzo, puesto que es bastante entretenido.

**¿De cuantas piezas se compone?**
En estos momentos creo que tengo alrededor de unos 500 sobrecillos diferentes, y repetidos bastantes más, pero están un poco desorganizados, y aún no me he tomado la molestia de contarlos.
En realidad se trata de una colección muy pequeña, pero espero que con el paso del tiempo pueda llegar a tener bastantes más.

**¿Alguna de las piezas tiene valor sentimental u otro tipo de valores?¿Podrías explicarlo?**
Creo que todas tienen algún tipo de valor, de lo que más me acuerdo es de quien me da los sobres y de este modo las piezas cobran más o menos valor, pero todas las recibo con igual alegría, te hace ilusión que se acuerden de ti.
Después tengo sobrecillos que me gustan más que otros, sobre todo los que tratan de temas similares (tengo unos que son juegos, otros que son fotos de ciudades, monumentos…) ya que dentro de una misma colección puedes encontrar otras.

**¿Te ha permitido tu colección entablar nuevas relaciones o profundizar más en el conocimiento de los objetos que guardas?**
Por el momento aún no he coincidido con nadie que coleccionara lo mismo que yo, pero se que existen bastantes personas que comparten mi afición.
En cuanto a haber aprendido algo, creo que tampoco mucho, solo que es imposible llegar al fin.

**¿Cómo o dónde guardas los objetos de tu colección?**

De momento los voy archivando en unas hojas especiales, que son de diferentes formas adaptándose mejor a los diferentes tamaños de los sobrecillos.
Actualmente solo cuento con un álbum en el que guardo todas las piezas pero en poco tiempo voy a tener que empezar a clasificarlas en otro nuevo. Luego el álbum a la estantería y de vez en cuando lo saco para arreglarlo o para echarle un vistazo simplemente.

**A tu juicio, ¿Cuál es la pieza más valiosa que posees?**
Tengo un grupo selecto de piezas valiosas que ocupan las primeras páginas de mi colección; sobre todo son las piezas que tienen alguna historia anecdótica, de viajes, vacaciones, momentos en el bar… ninguna tiene valor económico pero si valor "simpático", con el que cada vez que las ves te acuerdas de algo o de alguien.

**¿Qué razones darías para convencer a alguien de que se hiciese coleccionista de lo que tú coleccionas?**
En primer lugar, y aunque parezca mentira el estar entretenido con la colección hace que mates los *ratos muertos*, y de esta forma te distraes mientras ves la televisión o estas simplemente sentado en el sofá, y en segundo lugar porque es agradable que la gente se moleste en ayudarte a conseguir tener una colección impresionante, cosa que se agradece siempre bastante.

*Y dicho lo dicho, sólo nos queda ya despedir a Ana y agradecerle su disposición para desvelarnos los secretillos de su colección. A partir de ahora, es muy probable que algún lector o lectora de la revista, se le acerque en cualquier momento y la sorprenda con el regalo de unos cuantos sobres de azucarillos, obtenidos en alguna terraza veraniega de la costa o del Caribe, por ejemplo.*

***Mariano Coronas Cabrero***

¿QUÉ PUEDES HACER POR UN AMIGO O UNA AMIGA?

Pagarle una suscripción anual a la revista EL GURRIÓN. Sólo tienes que mandar la dirección y el importe (12 €, como suscripción normal y 15 €, como suscripción de apoyo) a:

ASOCIACIÓN CULTURAL "EL GURRIÓN"
Edificio Casa-Escuela
22360 LABUERDA
(Huesca)

# Asociación Cultural "COCULLÓN"

## COCULLÓN VIAJA A FRANCIA

El domingo, día 16 de Julio, como estaba previsto, a las 7 de la mañana nos reunimos en la fuente de la plaza de Labuerda unos 20 excursionistas para disfrutar de un día de excursión por el país vecino. La fecha había sido modificada en varias ocasiones con el fin de facilitar la asistencia de la mayor parte de público.

Algunos de los viajeros se presentaron con paraguas y parece que alguien se rió un poco de la "faena". Lo que no sabían era que el acierto de esa decisión iba a ser fundamental.

A las 7,15 se pone la caravana de 5 coches en marcha y 45 minutos después llegábamos al valle de Rioumajou. Se hace necesario circular con cuidado porque la carretera es muy estrecha. Nada más bajar de los coches se hace presente el fresco y la humedad porque todos los días, en esta parte del Pirineo, llueve en forma de tormentas. Los expedicionarios se cubren con chubasqueros y forros polares. Con las mochilas al hombro comenzamos a caminar en dirección sur ascendiendo con suavidad. A la media hora una breve parada para almorzar y tomar fuerzas. El postre lo tenemos junto al camino porque hay abundancia de fresas silvestres.

Siguiendo la ruta prevista recorremos una zona preciosa de abetos y senderos cubiertos de hierba. El paisaje es precioso y se oye con claridad el río que baja tumultuoso por el desnivel que atraviesa. Lo cruzamos por un puente diminuto y regresamos a los coches. El paseo de vuelta es relajante. Son las 11,30 y decidimos ir a Balnea. Pasamos por la entrada de St. Lary y a la derecha tomamos un desvío para subir por un puerto, recorrido recientemente por los corredores del Tour de Francia. Hacemos una breve parada para contemplar el paisaje desde arriba y a los diez minutos seguimos ruta para ir al balneario. El entorno de éste resulta muy atractivo por varios motivos: paisaje entre montañas elevadas, un lago precioso, una zona de recreo para niños y mayores, aterrizaje de parapentistas, etc. Entramos al edificio y la mitad de los excursionistas deciden hacer uso de las instalaciones. El resto salen al exterior y, como hay apetito, sacan las fiambreras, el pan, los embutidos, las botas de vino y bien sentados en bancos de madera y junto a las mesas que hay allí, con buena sombra, pues ¡hala! a comer se ha dicho.

Todavía queda tiempo para charlar hasta que salgan los bañistas. A las 3,15 de la tarde se reúnen todos y a comer. ¡Vaya cara de felicidad que ponen! Por lo visto lo han pasado "pipa". Cuentan y no acaban. La actividad acuática les ha llenado plenamente y lo demuestran comiendo con ganas. Pero … las tormentas van a hacer acto de presencia. Cuando ya finalizaba la comida, truenos y un fuerte chaparrón obligan a recoger "el campamento". Deprisa a los coches. El diluvio está servido. Se decide marchar a Arreau. Cerca del pueblo varios nubarrones anuncian que puede continuar al aguacero y se toma el acuerdo de regresar a España.

Cuando estamos cerca de St. Lary se ve al fondo un paisaje de nubes negras que descargan, en las pistas de Piau, rayos, centellas y algo más. No nos acobardamos y seguimos en caravana los cinco coches. Llegamos al núcleo central de la tormenta y la carretera es un río impresionante. Pero la cruzamos rápidamente y llegamos a la frontera. Atravesamos el túnel y en

Bielsa paramos tres coches y dos se marchan a Labuerda. Después de tomar algo en un bar nos fuimos al museo del Ayuntamiento donde contemplamos una exposición de fotos antiguas, un vídeo sobre la Bolsa de Bielsa, objetos de guerra, maquetas, un audiovisual sobre el carnaval de la localidad, etc.

A las 8 de la tarde, con una llovizna suavecita abandonamos el pueblo y regresamos a Labuerda

Ha sido un día muy interesante. Pero la lluvia ha sido desde el mediodía nuestra compañera de viaje y no ha causado ni trastornos ni problemas. Todos contentos y contentas por lo que se ha vivido y disfrutado.

Ahora a esperar la excursión de octubre que consistirá en el Parque de Lacuniacha (V. de Tena) y Pirinarium en Sabiñánigo.

***Ramón Azón***

# DESDE EL AYUNTAMIENTO

En las páginas de este número de El Gurrión, y en esta sección que viene siendo colaboración habitual desde hace 7 años en la revista, el ayuntamiento desea incidir en un tema muy importante, y que afecta directamente a las arcas municipales.

Se trata de las declaraciones catastrales que se deben presentar en Hacienda cuando se realizan operaciones físicas o jurídicas con bienes inmuebles, tanto de naturaleza urbana como rústica.

En concreto, es necesario declarar cualquier cambio de titularidad catastral, como consecuencia de compraventas, donaciones, herencias, etc., en lo que se denominan operaciones jurídicas.

El otro tipo de alteraciones a declarar son las de orden físico, como segregaciones, agrupaciones, obras nuevas u obras de cambio de uso de inmuebles o de reforma de los mismos. El caso más típico se da en las construcciones de nueva planta que se realizan sobre solares, o las obras que hacen que una borda o corral se convierta en vivienda, o en el caso de los establecimientos hosteleros, el agrandamiento de sus instalaciones.

Estas últimas operaciones de orden físico son las que tienen una repercusión económica, porque si el valor catastral no se regulariza y no denota la realidad existente, los ingresos en concepto de Impuesto sobre Bienes Inmuebles de Naturaleza Urbana se ven mermados para el ayuntamiento.

Es necesario aclarar que en el caso de las alteraciones jurídicas, cuando se instrumentan en escritura pública vienen siendo comunicadas a Catastro por los propios notarios, aunque no está de más que el comprador también lo comunique mediante el impreso 901 y la copia de la escritura.

En el caso de las alteraciones físicas, es necesario presentar otra documentación adicional, como planos y memoria de final de obra y el impreso denominado 902, al objeto de que la Gerencia Territorial de Catastro regularice la situación del inmueble.

El ayuntamiento está gestionando un convenio con el Ministerio de Economía y Hacienda que hará que se convierta en un denominado Punto de Información Catastral, donde se podrán resolver dudas relacionadas con las mencionadas operaciones, y hacer determinadas comunicaciones telemáticas con las dependencias catastrales.

Por otra parte, es conocida la existencia, prácticamente por todos los vecinos de Labuerda, de varios equipos informáticos, en concreto 6 ordenadores, impresora, scanner, webcam, etc, en la biblioteca del ayuntamiento, conformando lo que se denomina Telecentro. Esta iniciativa, que comenzó hace varios años, promovida por la entidad estatal Red.es y la Diputación Provincial de Huesca, en colaboración con el ayuntamiento, pretende acercar la sociedad de la información al mundo rural, mediante unos equipos y sobre todo, una calidad de conexión a internet, de altas prestaciones.

El sistema de conexión es vía satélite, denominado WI-FI, proporcionando un acceso mucho más rápido que el tradicional de red telefónica.

Habitualmente el telecentro viene siendo utilizado, sobre todo, por los más jóvenes, que tienen ya ciertos conocimientos de informática o internet adquiridos en las aulas.

La entidad Red.es y la Diputación Provincial de Huesca están promoviendo, en colaboración con los ayuntamientos, una mayor difusión de estos lugares, y en el caso de Labuerda, el 9 de agosto se celebrará una charla informativa para dar a conocer todo el potencial de utilización del sistema, ya que no solamente se puede utilizar internet o correo electrónico, sino hacer cursos a distancia, aprender a manejar

los procesadores de texto, bases de datos u hojas de cálculo, o incluso disfrutar de los más variados juegos, descargar fotografías de las máquinas digitales, y un largo etcétera.

Otro de los propósitos es acercarlo a todas las edades, contribuyendo a quitar el miedo a ciertos grupos de personas que pueden mostrar ciertos prejuicios o rechazo por el hecho de no tener conocimientos informáticos, porque de hecho lo que se quiere resaltar es que cualquier persona, aunque carezca de tales conocimientos, pueda familiarizarse con el mundo de la ofimática y ver sus múltiples utilidades.

Además, y como complemento a esta jornada de introducción a los telecentros, es preciso decir que ahora se cuenta con una persona en la biblioteca que, además de desarrollar otros encargos y trabajos informáticos, puede asesorar en cualquier tema a los interesados en la materia que se acerquen hasta sus instalaciones.

Cambiando de tema, el pasado 1 de julio, un grupo de vecinos de Labuerda y San Vicente realizaron una visita cultural a la localidad de Ancizan (Valle de Aure), acompañados por los habitantes de Cadeilhan-Trachère, que actuaron como anfitriones del encuentro.

Este acto es consecuencia del hermanamiento que une a ambos municipios desde el año 2005. Este hermanamiento supuso la oficialización e institucionalización de los encuentros que los vecinos de ambas localidades llevan a cabo desde el año 1978, con el nexo común de la figura de San Visorio, o Saint Missolin, como es conocido en su país de origen.

Este santo, que nació en Cadeilhan-Trachère en el año 985, y que murió a manos de los sarracenos a comienzos del siglo XI, en el lugar donde se levanta la ermita en su honor, cerca de la localidad de San Vicente de Labuerda, es objeto de culto por todos los vecinos de Labuerda, San Vicente, Banastón y Cadeilhan-Trachère, a mediados del mes de mayo en San Vicente, y a finales del mes de agosto, en la localidad francesa, donde se celebran sendas romerías.

El encuentro que se celebró el pasado 1 de julio, y que tendrá su continuidad el próximo 30 de septiembre en España, pretende dar a conocer a los vecinos y amigos de estas localidades la cultura existente a uno y otro lado de la cordillera pirenaica en sus más variados aspectos, pero principalmente en el ámbito lingüístico, etnológico y gastronómico.

Por ello en esta cita se visitó el Museo del Valle de Aure, donde se muestra la cultura, costumbre, tradición, flora y fauna propias de este valle francés, que tiene muchísimos parecidos con Sobrarbe. A continuación, se hizo una parada en la sidrería de Ancizan, un espacio museístico que nos muestra la elaboración de este típico producto del valle, y donde se puede degustar una excelente gastronomía de la región. Como colofón, en el Centro de Estudios y Documentación de Aure y Sobrarbe, se pudo contemplar una exposición fotográfica y un vídeo de cuidadosa elaboración que muestra las características propias de ambos valles, centro que tiene su correspondencia en la localidad sobrarbense de Abizanda.

El próximo y más cercano encuentro en el tiempo se celebrará el 26 de agosto en Cadeilhan-Trachère, con los actos tradicionales de la misa en honor a San Visorio y la posterior comida popular, como viene haciéndose desde hace 29 años.

No obstante, en el encuentro posterior y ya citado del 30 de septiembre, el ayuntamiento de Labuerda quiere mostrar a nuestros colegas franceses el museo de Bielsa, donde se muestran aspectos etnológicos de nuestro valle, sus carnavales tradicionales, y las consecuencias del episodio de la Guerra Civil denominado "La Bolsa de Bielsa", del que nuestros vecinos son perfectamente conocedores. Asimismo, se programa alguna otra visita de interés a la zona, y compartiremos mesa y mantel para enseñarles algunos platos típicos de la cocina altoaragonesa.

Por último, teniendo en cuenta que con la llegada del mes de agosto, también lo hacen las fiestas de muchas localidades sobrarbenses, y entre ellas la de Labuerda, la Comisión de Fiestas conformada por los más jóvenes, que constituyen el lógico relevo generacional, nos han preparado un surtido elenco de actividades, que como todos los años tendrán sus actos más simbólicos en las dos rondas, la de las mozas y la de la bandeja. Desde estas líneas deseamos unirnos a la alegría de propios y visitantes en estos días de festejos, y desear que todos pasen unas agradables jornadas en nuestra localidad.

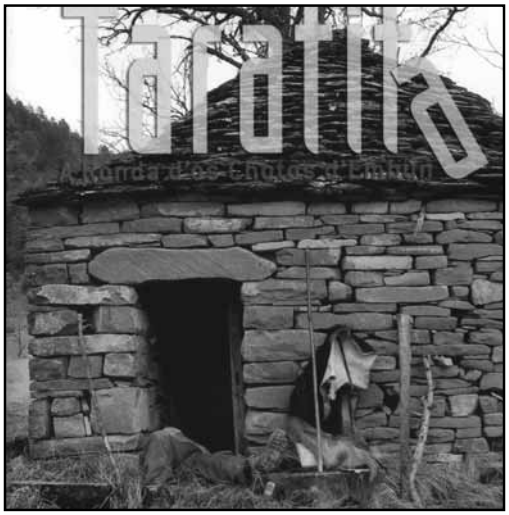
***Emilio Lanau Barrabés***

# Noticias de A migos y Suscriptores

.. Fallece **Julio Gavín**. Probablemente el alma o uno de los más reputados valedores de la Asociación Amigos de Serrablo y Presidente de la misma. Julio era un dibujante de categoría que puso en pie el Museo de Dibujo de Larrés, sin duda uno de los mejores, sino el mejor de su género en España. Se ocupaba también de la revista trimestral Serrablo (revista que intercambiamos con El Gurrión desde hace muchos años) y, a lo largo de su vida, sus esfuerzos en pro de la cultura en la comarca de Serrablo han sido muy notables y reconocidos con muchos premios. Nos acordamos de él desde estas páginas y mandamos un saludo entrañable de apoyo y respeto a su familia y a la gente de la Asociación Amigos de Serrablo.

.. Hemos escuchado varias veces "TARATITA", el último CD grabado por "**A Ronda d´os Chotos d´Embún**" y lo recomendamos fervientemente. Viene con 15 canciones: unas instrumentales y las otras con letras frescas, divertidas o socialmente comprometidas. Embún está en un valle que también tiene planteados viejos y nuevos problemas en aras de su desarrollo: pantanos, urbanizaciones agresivas, ampliaciones de superficies esquiables más allá de lo razonable, agresiones al medio ambiente… Buena parte del trabajo de Os Chotos gira en torno a ello, poniendo de manifiesto una posición clara y crítica con lo que se está haciendo. Cantan en castellano y en aragonés y como muestra un botón, con esta jota, dedicada a la zona de Espelunciecha: paraíso natural castigado por la ampliación de zonas esquiables:

*Matándote,ascuita, i-son*
*Espelunciecha, mi amor:*
*Aramón con Ibercaja*
*y o Gubierno d´Aragón.*




.. Desde **Castejón de Sobrarbe**, la Asociación Castillón do Biello Sobrarbe, nos remite el programa de las **Fiestas Mayores** de la localidad. El día 13 de agosto piensan ir de romería hasta la ermita de San Hipólito. El día 14 hay prevista una Asamblea de vecinos, la presentación de la exposición del V Concurso de fotografía, una ronda por todas las casas del pueblo con La Ronda de Boltaña y una cena en la Plaza para todos. El día 15: misa, caridad, campeonatos de guiñote, parchís y dardos. Por la noche, baile con la orquesta Sobrarbe y el 16, juegos infantiles y una chocolatada para todos los presentes. Además, el día 20 de agosto piensan realizar una caminata desde Castejón de Sobrarbe hasta Arcusa, siguiendo el GR1. Pues nada, que acompañe el tiempo y que puedan disfrutar de sus fiestas nuestros amigos de Castejón.

.. El **Club de Montaña NABAÍN** nos hace llegar su programación de excursiones para el tercer trimestre del año. El pasado 15 de julio celebraron la tradicional subida Nabaín y el Día del Club, con algunas variantes respecto a otros años; variantes que quedan explicadas en este fragmento de la carta que distribuyeron entre los socios y simpatizantes, y que se refieren a la comida:

*"Los que quieran <u>comer</u>, éste año vamos a probar a juntarnos por cuadrillas en **VILLABOYA**. Hemos pensado que estaremos mejor allí que en Ascaso, tenemos el río al lado, hay bastante más sitio con sombra, los niños tienen mucho sitio para jugar, hay mesas para jugar algún guiñote, tenemos las casas cerca y no habrá peligro con los coches (beber, carnet por puntos, ejem...), en fin hemos visto que son todo ventajas. Hay un pero, y es que todavía no sabemos si podremos hacer fuegos, ya os iremos avisando, pero incluso sin*

*fuegos, con comida de campo fría (esas tortillas de patatas) pensamos que lo pasaremos muy bien, así que ANIMAROS A TODOS A ACOMPAÑARNOS ESE DIA …"*

**ACTIVIDADES 3er TRIMESTRE AÑO 2006**

**JULIO:**

- DIA 1.- PICO CAMVIELH (3.157 m.). Desnivel de 900 m. por el Macizo de Neouvielle.

-DIA 15.- Día del Club: ASCENSIÓN A NABAIN. Comida en Villaboya.
-DIA 29.- PICO GARMO NEGRO (3.051 m). Desnivel de 1.400 m. por Panticosa.

**AGOSTO:**

-DIA 5.- PICOS CLARABIDE (3.020 m). Con pernocta en el Refugio de Estós, sólo 10 plazas reservadas.
-DIA 19.- FAJA TORMOSA (2.000 m). Desnivel de 700 m. desde Pineta.

**SEPTIEMBRE:**

-DIA 2.- TRAVESIA PANTICOSA-BUJARUELO. Desnivel de 1.000 m., apuntarse pronto para coordinar el transporte.
-DIA 16.- TRAVESIA BIADOS-ESTÓS. Desnivel de 850 m., apuntarse pronto para coordinar transporte.
-DIA 30.- PICO Y VÉRTICE DE ANAYET (2.560 m). Desnivel de 850 m. por el Valle de Tena.

.. En Monzón, los días 2 y 3 del próximo mes de septiembre, se celebrará la tercera edición de **REPLEGA**: Feria Nacional del Coleccionismo General y Popular.

En el folleto informativo de la Feria se explican bien claramente sus objetivos: "*El fin de REPLEGA es atraer a la ciudad de Monzón a las miles de personas anónimas que tiene alguna pasión por recoger, archivar, documentar y clasificar cualquier objeto coleccionable para que conozcan a personas con las mismas inquietudes y puedan realizar relaciones de intercambio de material repetido o de adquisición de novedades. Así mismo, REPLEGA pretende ser el foro de encuentro de los Clubs y Asociaciones de coleccionismo..."*
La lista de objetos coleccionables es interminable, pero valgan como muestra los siguientes: placas de cava, postales, cómic, discos, pegatinas, documentos antiguos, pins, kinder, lapiceros, y bolis, sobres de azúcar, lotería, numismática, muñecas, soldados de plomo, calendarios bolsillo, libro antiguo, once, autógrafos, maquetismo, filatelia, vitolas, coca-cola, cerveza, posavasos, cromos, macapáginas, llaveros, billetes, cerillas, tarjetas de teléfono, tapones corona o chapas...
En esta revista siempre hemos sentido curiosidad por el tema del coleccionismo. La prueba más evidente es que desde el número 89 (Noviembre de 2002), antes del nacimiento de Replega, mantenemos una sección fija, con el título: "***Y tú..., ¿qué coleccionas?***"; una sección llena de sorpresas.

.. Hace unas semanas, recibimos este correo electrónico:

*"¡Hola Mariano! Soy Pili, la chica que trabaja para el* ***CEDAS*** *(Centro de Estudios y documentación de Aure y Sobrarbe) de Abizanda, y me pongo en contacto contigo para saber si es posible conseguir para el centro los ejemplares que nos faltan de la revista "El Gurion". Tenemos del número 98-101 (febrero del 2005 hasta noviembre 2005). Nos faltan bastantes y estaríamos interesados en tenerlos en el centro, ya que yo los catalogaré en la biblioteca y la gente podrá consultarlos.*

*Ya me dirás si es posible conseguirlos, y te daré la dirección donde puedes enviarlos. Gracias de antemano".*

En estos momentos, en dicho Centro Cultural y de Documentación, tienen ya la colección, casi completa de nuestra revista, junto con los siete ejemplares de "O Fogaril". Agradecemos a las personas responsables del CEDAS el interés por tener El Gurrión entre sus fondos documentales y el hecho de que exista un punto informativo más donde pueda consultarse.

## *Estrellado Rumbo*

La virgen tuvo el más bello destino:
gozó la mistad de la verde higuera,
dialogaba con la zarza altanera
y con los panes traídos del molino.
No había piedra en el áspero camino
que en atenciones no se deshiciera.
aroma de miel, roscón y venera
junto al de la leche, el anís y el vino.
Muerte de María, total dormición;
pero María jamás podía morir.
pásmanse el trigal y el higo chumbo.
Corazón, más que dulce corazón,
muy juntos el cuerpo y el alma tenían que ir,
al cielo azul, en estrellado rumbo.

***Luis Romay G. Arias***

# ASOCIACIÓN CULTURAL COCULLÓN

Llegan, paralelamente a este ejemplar de la revista El Gorrión, las anheladas fechas de las fiestas patronales de nuestra localidad, que honran a San Roque.

Como viene siendo habitual, la Asociación Cultural Cocullón participa también en la programación de algunas actividades culturales que complementan el variado repertorio que pone a nuestra disposición la Comisión de Fiestas.

Este año, esa colaboración se traduce en una actividad de magia, a cargo de Javi el Mago, que tendrá lugar el domingo 20 de agosto, a las seis y media de la tarde. Este mago ya nos deleitó con su programa, en aquella ocasión más dirigido al público infantil, el pasado 7 de enero, en lo que supuso nuestro particular regalo de Reyes para los niños y niñas de Labuerda. En esta ocasión su programa se enfocará más al público adulto.

Cuando acabe la magia, llegará a nuestra localidad, de la mano de la Comisión de Fiestas, uno de los actos más entrañables para todos los públicos, como es la actuación de un grupo de jotas. En esta ocasión será el grupo "**Carallana**" y vendrán de la localidad de Cariñena. Esta atracción, como decimos, viene preparada por la Comisión de Fiestas, aunque será sufragada en parte por la Asociación Cultural Cocullón.

Sobre la excursión del pasado 16 de julio a Rioumajou y Balnea, en territorio francés, puede leerse en otra página un resumen de la misma.

Y aprovechando la colaboración de la Asociación Cultural Cocullón con la Comisión de Fiestas de Labuerda y teniendo en cuenta que este año se aprecia un lógico relevo generacional en las personas miembros de este ente mantenedor de los festejos de nuestra localidad, deseamos a estos nuevos responsables el mayor de los éxitos. Queremos decirles que el trabajo por hacer para que todo salga bien es mucho, pero que el mejor de los premios es el reconocimiento de esa labor por vecinos y visitantes. Felices fiestas de Labuerda 2006.

**La Junta Directiva**

## TRAS EL MURO: Un ABCdario donde menos te lo piensas. Coplas del verano

# RECUERDOS DE INSTITUTO

*Ya han pasado muchos años desde que dejé el Instituto, pero en algún rincón escondido de la memoria quedan jirones de recuerdos que, de vez en cuando, afloran a la superficie y que hoy quería compartir. El primero, más que un recuerdo, es mi particular y sencillo homenaje a un profesor inolvidable; el segundo sí tiene que ver con aquellos momentos que vivimos y que quedaron fosilizados en la memoria y que, probablemente, se han acomodado y resulten algo distintos a cómo fueron en realidad, pero con el tiempo que ha pasado, qué importancia puede tener la fidelidad en este caso…*

**1.- ÁNCHEL CONTE**

Ánchel fue mi profesor durante los cuatro cursos del bachiller elemental. Aquel que comenzábamos con diez años y que terminábamos con un examen de reválida, que duraba dos días y que hacíamos en Huesca. En esos años me dio clase de Geografía Universal, de Historia, de Francés y de Literatura. Todavía no lo he dicho, pero Ánchel daba clases en el CLA (Colegio Libre Adoptado) de L´Aínsa; instituto creado en la década de los sesenta, de carácter privado, pero que posibilitó que pudiéramos estudiar los niños y niñas de Lafortunada, Labuerda, Escalona, Boltaña, L´Aínsa, La Fueva y de otros pueblos de la comarca. Luego yo me fui a estudiar bachiller superior a Huesca y él continuó su labor en L´Aínsa hasta que se le rescindió el contrato y fue expulsado del centro. ¡Qué injusticia! En toda la historia del instituto ha habido ningún otro profesor tan querido y recordado como él y conocen su nombre en la comarca de Sobrarbe hasta quienes no fueron sus alumnos, hasta quienes no fueron al instituto... Su labor docente estaba llena de frescura y de sentido común; era rigurosa y científica y él se mostró como una persona cercana y comprometida. Sin pertenecer a ningún Movimiento de Renovación Pedagógica, fue muy innovador en sus planteamientos: promovía frecuentes salidas y viajes para posibilitar que los chicos y chicas de Sobrarbe estirasen su mirada y sus sueños más allá de las montañas circundantes, de los angostos valles; escudriñó el medio para recuperar una cultura musical de bailes y danzas que se conservaban en algunos pueblos y creo el grupo folklórico "Viello Sobrarbe". Conoció a través de sus alumnos y de las familias de estos la existencia del aragonés y animó a sus hablantes a utilizarlo y a sentirse orgullosos herederos de una forma de hablar que utilizaron nuestros antepasados...

En 1972 publicó un libro emblemático de versos en aragonés: "*No deixez morir a mía voz*", cuya primera edición (El Bardo - Barcelona) es hoy una joya de bibliófilo... Su trabajo iba bastante más allá de los muros de las aulas y trataba de involucrar a los padres y a las personas de los pueblos que conocían la lengua, la historia, el folklore... El pasado 3 de julio, en el seno de la E.V.A. (Escuela de Verano del Altoaragón), en L´Aínsa, Ánchel fue invitado a hablar de su obra literaria y yo fui invitado a presentarlo, por expreso deseo suyo. Personalmente quise resaltar su labor como profesor y su faceta innovadora, que en la década de los sesenta del siglo pasado no era ni fácil ni frecuente. Ánchel se entregó en cuerpo y alma a su trabajo y consiguió que algunas personas que también nos hemos dedicado a la enseñanza lo hayamos tenido siempre como un referente, como un modelo. Guardo todavía un cuaderno de clase del curso 1966-1967; un cuaderno de geografía con textos en los que escribíamos sobre las razones por las que llovía más en L´Aínsa que en Huesca o sobre las características de la flora de Sobrarbe o en el que hacíamos perfiles del Cinca, dibujábamos los contornos de los países de Europa y pegábamos en las hojas cartitas de cajas de cerillas alusivas a esos países o cromos o recortes de prensa...

Muchas cosas que luego se consideraron innovadoras y que hoy día, pocos maestros y maestras estimulan. Él se quedó emocionado al ver el cuaderno y los presentes también apreciaron aquel trabajo realizado hace justamente cuarenta años. Ánchel habló de aquel tiempo, desgranó recuerdos, dio su versión sobre aquella isla de libertad que era el CLA y habló de su obra literaria. Fue un emocionado reencuentro con un hombre de verbo fácil y ameno, con una persona inteligente, con un ciudadano socialmente comprometido, con un "viejo" profesor que ahora disfruta de una merecida jubilación pero que dejó un recuerdo imborrable; con una persona a la que Sobrarbe, algún día (y mejor pronto que tarde) deberá homenajear como se merece. Me sentí muy afortunado por poder asistir a ese encuentro y por presentárselo a los contertulios y hay que agradecer a la EVA que invitara a Ánchel a ese reencuentro con la tierra que probablemente más le impactó y le cambió a lo largo de su vida.

***Mariano Coronas Cabrero***

## 2.- EL PARTIDO MÁS LARGO DEL MUNDO...

### Pequeña introducción

Hace un tiempo, apareció en las carteleras cinematográficas una película, en clave de humor, titulada "El penalti más largo del mundo". La película estaba protagonizada, entre otros, por Fernando Tejero, el famoso portero de la serie *Aquí no hay quien viva*. No sé si la gente sabe que el guión de la película se hizo a partir de un texto de diez páginas, escrito por Osvaldo Soriano, con el título de "*El penal más largo del mundo*". El relato está incluido en el libro titulado "*Cuentos de fútbol*", cuyo prólogo y selección de textos corren a cargo de Jorge Valdano. Se publicó en Madrid en 1995, por la Editorial Alfaguara.
Las primeras tres líneas del texto nombrado dicen lo siguiente: "*El penal más fantástico del que yo tengo noticia se tiró en 1958 en un lugar perdido del valle del Río Negro, en Argentina, un domingo por la tarde en un estadio vacío*".

En un año en el que se ha celebrado una nueva edición del Campeonato Mundial de fútbol, y en el que la final se resolvió por penaltis, leer esa breve narración o ver la película parecerían dos actividades recomendables. Desde aquí animo a los "gurriones" y "gurrionas" a hacerlo.

### Los antecedentes

Hecha esta presentación para abrir boca, vamos a trasladarnos a Sobrarbe. En la década de los sesenta, del siglo pasado, la fiesta de los estudiantes de bachillerato se celebraba el día 7 de marzo, coincidiendo con el día de Santo Tomás de Aquino. En ese día, festivo siempre para los estudiantes, se organizaban algunas actividades en el Instituto. Una de las que tenía especial relevancia era un partido de fútbol. Se había acuñado la fórmula de jugar un partido cada año que enfrentaba a un equipo formado por estudiantes de L´Aínsa, contra otro formado por estudiantes de los distintos pueblos de los alrededores: La Fueva, Lafortunada, Boltaña, Labuerda... El partido era un auténtico "derby", porque la rivalidad era evidente y nadie quería perder.

### Comienza el partido...

En marzo de 1969, cursaba yo cuarto de bachillerato, con catorce años. Ese año nos habían comprado camisetas nuevas y números para coser en la espalda. No recuerdo el color de las camisetas del equipo de L´Aínsa, pero las de los "Forasteros" eran de color blanco. El día 7 de marzo de ese año el día estuvo nublado y el partido, como siempre se disputó por la tarde.
La cosa comenzó bien para los Forasteros porque al filo del primer cuarto de hora, "Neme", residente en Lafortunada, marcó el primer gol para nuestro equipo. Ya en ese momento la amenaza de nieve era evidente y probablemente estuviesen cayendo ya los primeros copos. El caso es que el campo empezó a blanquear, el público se refugió en las ventanas del instituto y en el minuto 34 (no sé por qué se me ha quedado ese minuto fijado en mi memoria) hubo que suspender el partido, ante la imposibilidad de mantenernos en pie y ante la evidencia de contraer una más que segura pulmonía porque estábamos empapados. Lo cierto es que eso era lo que nos recomendaban desde la banda, porque nosotros lo que queríamos era continuar... Y, por si acaso, quedamos con las autoridades académicas en que buscaríamos un día para terminar lo que habíamos empezado.

### Surge el conflicto

Pasaban los días y no había manera de encontrar un momento adecuado para reanudar el partido inconcluso: los Forasteros, a pesar de ir ganando en el momento de la suspensión no cantábamos victoria y los de Aínsa no se sentían derrotados porque unos y otros confiábamos en terminar aquel desafío debidamente.

Dos o tres semanas después (o más tiempo, porque mi memoria en esto no es nada precisa), nos reunimos

en un recreo buena parte de los protagonistas del partido y decidimos que aquello no podía ser, que no paraban de darnos largas, pero que nadie nos daba una solución; que la dirección del colegio nos estaba tomando el pelo, ¡vaya! Alguien planteó la necesidad de hacer una sentada (sin duda la primera huelga en la historia del Instituto) en señal de protesta y en eso quedamos ese mismo día. Cuando se aproximaba el momento en el que iba a sonar el timbre para dar por terminado el recreo, nos sentamos todos los "jugadores", uno al lado del otro, frente al edificio del colegio, en la banda opuesta del campo de fútbol, con intención de no entrar a clase después del recreo. No sé si no lo explicamos bien o si fue una decisión precipitada, pero no supimos movilizar a nadie más. Creo que allí sólo estábamos los "futbolistas"; los que no jugaban al fútbol habitualmente y las chicas no se habían solidarizado (como se dice ahora) con los huelguistas... Sonó el timbre; la gente se fue metiendo dentro de las clases y nosotros permanecimos sentados, cabizbajos, mirando de reojo las reacciones que se producían en el edifico de enfrente o en quienes hacían amago de salir del edificio y se daban la vuelta... No recuerdo de qué hablábamos, aunque seguro que también comentábamos conjeturas e hipótesis de lo que podría ocurrir ante aquella medida de fuerza que habíamos decidido tomar. Nosotros ya "habíamos movido ficha"; ahora le tocaba al profesorado...

***Un equipo de Forasteros, con jugadores de Labuerda, Boltaña, Lafortunada, Banastón***. Foto: Archivo El Gurrión

**Se acaba el conflicto, pero no el partido...**

Y la movió. Apareció el Director del Instituto por la puerta principal y con garbo marcial recorrió la distancia que le separaba de nosotros, cruzando a lo ancho el campo de fútbol. Cuando llegó a nuestra altura, algo nos dijo (tampoco lo recuerdo) y nos ordenó que nos pusiéramos en pie y que empezáramos a dar vueltas al perímetro del campo de deportes hasta nueva orden. Con algunas leves reticencias, con más o menos desgana, pero con un sentimiento de rabia y de impotencia, nos fuimos levantando y empezamos a correr alrededor del campo unas cuantas vueltas. Y así se disolvió la primera huelga (o intento de hacerla) en la que yo recuerdo haber participado. El caso es que el partido no se reanudó ese año ni los años posteriores y aún está sin terminar.

**Posibles salidas honrosas**

Algunos amigos, cuando les he contado esta historia, me dicen; *pues deberías anunciarlo por Internet, recuperar las listas de alumnos de aquel año y citarlos para terminar de una vez un enfrentamiento deportivo, cuya solución lleva 37 años de retraso.* La idea es pintoresca y sería divertida porque entonces los jugadores teníamos entre 12 y 14 ó 15 años, pero ahora pasaríamos casi todos de los cincuenta y ya no es una edad para estas cosas... Al llegar a este punto es posible que lectores y lectoras hayan entendido ya, con plenitud de significado, el título de este artículo.

De todos modos, si de un penalti aplazado se hizo una película, yo creo que de este partido inacabado se podrían hacer, al menos, dos. A ver si tenemos suerte y encontramos a un director de cine interesado en ello, al leer este texto.

Y, quiero terminar copiando una fórmula de humildad y de reconocimiento de la fragilidad de la memoria que utilizaban los indios xántis de la Amazonia en el *Corro de las Palabras*, una vez que terminaban su relato: ***"Bueno, así me parece que sucedió, creo yo, quizás***"

**Mariano Coronas Cabrero**
(Narrador de esta historia y protagonista del suceso. Aquel día, con el número 4 a la espalda, tratando de emular a Pirri)

# LA VIDA DE LAS MUJERES EN EL SOBRARBE:
# ÁGUEDA MATA TORRES (I)

**LA** Conocí la historia de Águeda Mata Torres a través de una carta que apareció escrita en el Semanal del periódico El País, cuando la revista trató de hacer un homenaje, mediante la recopilación de testimonios, a aquellas personas que, como consecuencia de la Guerra Civil española, tuvieron que exiliarse en países en los que les acogieron. Consideré que su historia, contada en cuatro líneas claras y concisas, era interesante y que encajaba perfectamente en los artículos que componen la sección "La vida de las mujeres en el Sobrarbe", por el simple hecho de que Águeda nació y pasó toda su juventud en Castejón de Sobrarbe.

Escribí el artículo en el número 90 de la revista y, como seguro le sucedió a la gran mayoría de los lectores de El Gurrión, me quedé con ganas de saber más sobre ella. ¿Cómo había sido su vida a partir de entonces? ¿Qué hacía en la actualidad? La carta aquella que publicó El País, y que sirvió en El Gurrión, como recuerdo hacia todas aquellas mujeres del Sobrarbe que tuvieron que cruzar la frontera francesa para nunca más volver a su lugar de origen, aportaba datos, pero no los suficientes teniendo en cuenta las muchas vicisitudes por las que tendría que haber pasado Águeda. A pesar de mi curiosidad por su vida, era difícil, por no decir imposible, el averiguar más sobre ella. Así que ahí se quedó su historia, en una aportación más a El Gurrión, en una mención que nos hacía sabedores de la existencia de esta mujer, pero que no nos permitía el contextualizar aquella carta en el conjunto global de lo que había sido el resto de su vida.

Sin embargo, hay veces que la vida te sorprende. Y así sucedió con Águeda Mata Torres. Igual que la primera vez que me encontré con ella, a través de su carta al periódico ya mencionado, la segunda, y ya en persona, contenía algo especial, algo que merece ser contado.

Yo estaba en Madrid, trabajando en mi tesis doctoral sobre "Las mujeres de los presos políticos del franquismo", cuando una noche me llamó Mariano Coronas. Águeda Mata, según le había informado a éste un habitual lector y colaborador de El Gurrión afincado en Castejón, había venido a España con una de sus hijas, quizás era el momento ideal para que pudiéramos conocernos. La alegría que sentí en ese momento, mudó en admiración hacia ella en el mismo momento en el que la conocí.

Era finales de mayo cuando concertamos un encuentro en Barbastro, ya que ella tenía la ilusión de viajar hasta allí para volver a ver la casa en la que había vivido con su marido, José Seco, alcalde republicano de la ciudad, y, de paso, viajar hasta Castejón de Sobrarbe para visitar la que había sido su casa natal y traer a la memoria todas aquellas visiones y sensaciones que se habían quedado en su recuerdo, todos aquellos espacios que hacía tanto tiempo que habían quedado atrás.

Águeda era una niña con tan solo tres años de edad cuando su madre murió como consecuencia de la gripe. Había ido a ayudar a un primo suyo que había contraído la enfermedad y se contagió. Poco tiempo después murió. Así que su padre tuvo que enfrentarse a la situación de tener que sacar adelante, y en solitario, a cuatro hijos pequeños comprendidos entre los ocho y los tres años. Las dificultades que este panorama engendraban y el hecho de que su padre se volviera a enamorar de una mujer que, al mismo tiempo, estaba dispuesta a cuidar a la familia hizo que su padre se casara nuevamente.

La infancia y juventud de Águeda transcurrieron en Castejón, de la misma manera en que pasaba la vida de cualquier niña y joven de su edad. Sin embargo, su vida pronto sufriría un giro significativo. Y eso sucedería el día en el que el comerciante de Barbastro José Seco llegase hasta el pueblo con la intención de vender sus telas. Era 1932 y por aquel entonces eran más que escasos los vehículos que se veían circular por los caminos de estas montañas, sin embargo, él poseía uno con el cual recorría cuantos más pueblos mejor con la intención de expandir su negocio. Así pues, en el momento en el que entró en Castejón se convirtió en la atracción de todos aquellos que se encontraban en las calles. Y no sólo de esos, sino también de los que estaban en sus casas, como fue el caso de Águeda, que enseguida se asomó por el balcón para contemplar aquello.

Águeda tiene los ojos azules más bonitos que he visto hasta ahora y no sólo por su color, sino también por su expresión y por lo mucho que transmiten. Pero su belleza no sólo viene dada por sus ojos, sino por el conjunto de su cara en general. Es una mujer realmente guapa que, a sus más de noventa años conserva una belleza capaz de atraer la mirada constante de todo aquel que se encuentra a su alrededor. No es de extrañar pues que aquel comerciante que llegó a Castejón de Sobrarbe, por primera vez, se quedase prendado por la aparición de ella. Sin embargo, tal y como cuenta, se produjo un flechazo mutuo, hasta el punto que acabarían casándose después de cuatro

años de noviazgo.

El matrimonio se realizó en contra de la voluntad del padre de Águeda, ya que José era un hombre viudo que se había quedado con dos hijas pequeñas y, además, era diez años mayor que ella. Demasiados factores juntos como para que el padre temiese por la felicidad de su hija, a pesar de que él mismo había experimentado la misma situación que ahora se le presentaba a ella. A pesar de todo, se casaron el 1 de junio de 1936 y se fueron a vivir a Barbastro, ya que era allí donde José tenía el negocio. Y en eso estaban, como recuerda Águeda, cuando estalló la guerra el 18 de julio del mismo año.

Barbastro sería uno de los pocos puntos de Aragón que continuó fiel al gobierno de la II República. Lo relevante de esta época fue que en diciembre de 1936, el Consejo Municipal de Barbastro emitió papel moneda al margen de la moneda nacional que los sublevados estaban imponiendo en las zonas alcanzadas por ellos. Y en este sentido José Seco, militante de la UGT, tuvo su relevancia, ya que participó en una de sus emisiones por haber sido nombrado alcalde de la ciudad el 16 de agosto de 1937. La implicación política de la familia Seco-Mata estaba firmada, de ahí que cuando el 28 de marzo de 1938 Barbastro cayese en poder de los conocidos como nacionales, la decisión que tuvieron que tomar para evitar el fusilamiento fue el exilio.

Para aquel entonces la familia ya había aumentado, pues la pareja había tenido una niña. Así que la primera en salir de la ciudad fue Águeda, acompañada de las tres niñas, quienes se refugiaron en casa de los padres de José, que vivían en Mediano. Sin embargo, y a pesar de que José les había advertido que no se movieran de allí hasta que él fuese a su encuentro, pronto tuvieron que abandonar aquel lugar, no sólo Águeda y las niñas, sino también los padres y las hermanas de José. Empezaba, a partir de ahí, un camino hacia la frontera que iba a estar lleno de peligro, cansancio, incertidumbre, preocupación y tristeza, sobre todo mucha tristeza, pues Águeda no solo se separaba de su marido, sino que, al mismo tiempo, dejaba atrás su vida en Castejón y, con ella, a sus padres y hermanos. Una tristeza que todavía se hizo más intensa cuando, más tarde, los padres de José decidieron no seguir adelante y quedarse en España, junto a sus nietas del primer matrimonio de su hijo. Para Águeda aquello fue un descalabro, pues las consideraba también hijas. Sin embargo, no tuvo más remedio que continuar y hacerlo en unión a su pequeña.

Águeda en un velador del Coso de Barbastro.

El día que Águeda y yo, además de algunos de sus familiares y del periodista Ángel Huguet, nos juntamos en Barbastro, tuve la oportunidad de hablar con una mujer fresca en recuerdos, ilusionada por recorrer la Plaza del Mercado y la casa en la que vivió con su marido y sus hijas. Se emocionó mucho cuando la recibió en el Ayuntamiento el actual alcalde de la localidad, Antonio Cosculluela, de igual manera que seguro le produciría un sin número de sensaciones el volver a ver la casa donde nació en Castejón de Sobrarbe.

Águeda estaría en España unos días más y después emprendería, junto a su hija, el regreso a México, donde toda la familia Seco-Mata está asentada. Allí llegaron hacía mucho tiempo y allí encontraron otra manera de vivir, a la cual se dedicará un próximo número de El Gurrión. Ella, consciente de su avanzada edad, éste lo veía como quizás su último viaje a España, pero lo vivía con entusiasmo, con fuerza y dispuesta a afrontar todas las sensaciones que al presente le trajese el pasado, para guardarlas en su maleta y llevárselas al entorno que día a día le rodea en el México que le acogió.

Desde aquí quiero agradecer a Águeda su disponibilidad por conocerme y compartir conmigo un maravilloso mediodía en Barbastro. Al igual que extiendo mi agradecimiento a Mariángeles y Jesús, sus sobrinos españoles, quienes se encargaron de organizar un inolvidable día junto a la protagonista de esta historia y quienes, al mismo tiempo, me dieron a conocer un reciente libro escrito por Rosa Seco Mata y que bajo el título *El recetario de mi vida. Recetas de Águeda Mata Torres* mezcla la cotidianeidad de Águeda con los recuerdos que de su vida le traen los diferentes platos que para su familia cocina. Se trata de un libro editado por la propia autora y como una especie de recuerdo familiar, puesto que el número de ejemplares es muy reducido, de ahí que para mí haya sido una verdadera satisfacción el encontrarme entre una de sus lectoras. Ojalá esta historia pudiera ser conocida en la tierra natal de su protagonista, España. Sirva como pequeña contribución las páginas que en el presente número y en el siguiente se le van a dedicar.

**Irene Abad Buil**

# Correos electrónicos recibidos

*Hola Mariano*

Es divertida la anécdota del correo electrónico entre Fraga y Maryland. Desde luego, navegando por Internet puede pasarte de todo, desde que te confundan como a ti, hasta encontrar una parte de familia desconocida como me pasó a mi.

Un día "picoteando" en Internet entré en una página de genealogía dedicada a los aragoneses de aquí y de afuera, y fuí a parar a la página de avisos y contactos. Había entrado muchas veces pero nunca encontré nada que me interesara especialmente, así que fuí leyendo los correos que habian dejado varias personas hasta que llegué a uno que me despertó la curiosidad inmediatamente. Era de una mujer que decía que solo conocía el nombre y apellidos de sus padres, que había nacido en Castejón de Sobrarbe, y no sabía el nombre de sus abuelos ni paternos ni maternos.

Los apellidos que enunciaba, a mí me eran conocidos, y estuve buscando entre mis notas alguna referencia hasta que la encontré. Resultó que, con todas las reservas, parecía ser que éramos familia, lejana, pero familia. Le mandé un correo electrónico pensando que no me contestaría nadie, su e-mail estaba allí desde hacía casi un año. Pero, cual fué mi sorpresa cuando al cabo de unos dias me contestaba alguien llamado Eduardo, desde Mexico y en nombre de su abuela. ¿Sabes quién era la abuela? ÁGUEDA MATA TORRES. Me emocionó mucho recibir respuesta, y desde entonces, Septiembre de 2005, estamos en contacto vía internet.

Hemos hecho el árbol genealogico conjunto, nuestra familia ahora es mucho mas amplia, aunque todavía queda alguna rama perdida por estudiar, cosa que iremos haciendo con el tiempo. Este mes de Mayo pasado, he tenido la alegría de poder conocer a Águeda, a su hija Rosa y a su yerno Tomás, curiosamente el mismo día que tú la conociste también en el Centro Aragonés de Barcelona. Es una gran señora y como tú dices con una gran claridad mental, a pesar de todo lo que ha tenido que pasar durante su vida. Tuve la suerte de que recordara anécdotas de la familia, que sin ella yo jamás hubiera podido conocer. Recordaba a mi

bisabuela en Castejón; "*tía Albasa*" dice que la llamaban, que le daba espárragos cuando iba a visitarla de pequeña, y a las chicas Albás, mis tías-abuelas, que ella creía que habían emigrado a Argentina, pero no, se quedaron en Cataluña. La verdad es que fue muy entrañable. Me hubiera quedado muchas más horas escuchándola y contándole de la vida de sus primos, una vez sus caminos se separaron, llevándolos a todos lejos de Castejón, a unos mas que a otros, desde luego.

En fin, ya ves las sorpresas que te puedes encontrar "navegando". Hasta pronto. Saludos.

***Montserrat Estruch Albás***

Estimados amigos: El motivo de la presente es, en primer lugar, para felicitaros por vuestra gran labor social que venís realizando con gran sacrificio y esfuerzo desde hace muchos años con la publicación de la Revista El Gurrión, de la que me considero socio fundador, ya que desde hace más de veinticinco años que de manera ininterrumpida visito Labuerda, hospedándome en la Fonda Carrera y colaboro con la Revista. Deseo escribir mis vivencias y magníficos recuerdos de mis viajes a ese encantador lugar a la mayor brevedad posible, con el fin de que si lo consideráis oportuno podáis publicarlos.

No he recibido la última revista que ya se debe haber publicado del último trimestre y me gustaría que tuvierais a bien remitirme la misma, pues las colecciono todas, a la siguiente nueva dirección:

***Vicente J. Vidal Aras***

Hola, Mariano:

Muchas gracias por la inclusión en el nº 103 de "El Gurrión" de mi artículo sobre el libro de 1675.

Tanto Pilar como yo hemos disfrutado, como siempre, con la lectura de todos y cada uno de los apartados de la revista.

Animado por la experiencia, aquí tienes una nueva colaboración mía. Esto es lo malo de alentar a la gente a escribir, que nos lo creemos y luego a ver quién nos detiene. En esta ocasión se trata de un pequeño artículo sobre el patrón de los bibliófilos, que tal vez resulte ameno, por si consideráis que puede también publicarse, aunque no trate del Sobrarbe.

Una vez más, gracias por todo y un cordial saludo.

***Jose Antonio de Juan***

# GALERÍA DE LECTORAS Y LECTORES

Desde el número 98 de la revista, vamos publicando en esta sección las fotografías que algunas lectoras y algunos lectores nos mandan leyendo EL GURRION en diferentes lugares y situaciones. Es una manera divertida y sugerente de participar en la revista y también una manera amable de medir el aprecio que la gente tiene hacia ella.

En esta ocasión, **Alfredo Pusch** (fotógrafo de los últimos Paseos por el Sobrarbe) convalece de los efectos secundarios de uno de ellos y lee El Gurrion en la cama del hospital de Zaragoza donde se repone de la lesión. **Joaquín Pérez Lanau** se fotografía, de pie, sobre una pared de Escanilla, manteniendo un difícil equilibrio y, por último, **Araceli de Loarre** lee la revista delante del bar El Gurrion de Huesca. Esta última instantánea nos la envía Diego Jiménez.

"***Imagen insólita del conjunto de iglesia y torre de Labuerda, tomada aprovechando el derribo de dos edificaciones próximas***". Foto: M. Coronas